



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

OIL FREE COMPRESSOR

MSW-0AC550-8L

MSW-0AC750-8L

MSW-0AC550-24L

MSW-0AC750-24L

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

Deutsch	3
English	9
Polski	14
Česky	20
Français	25
Italiano	31
Español	37

PRODUKTNAME	ÖLFREIER KOMPRESSOR
PRODUCT NAME	OIL FREE COMPRESSOR
NAZWA PRODUKTU	KOMPRESOR BEZOLEJOWY
NÁZEV VÝROBKU	BEZOLEJOVÝ KOMPRESOR
NOM DU PRODUIT	COMPRESSEUR SANS HUILE
NOME DEL PRODOTTO	COMPRESSORE SENZA OLIO
NOMBRE DEL PRODUCTO	COMPRESOR SIN ACEITE
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	MSW-0AC550-8L
MODEL VÝROBKU	MSW-0AC750-8L
MODÈLE	MSW-0AC550-24L
MODELLO	MSW-0AC750-24L
MODELO	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN – INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte	
Produktname	Ölfrei Kompressor	
Modell	MSW-0AC550-8L	MSW-0AC750-8L
Nennspannung [V~]/Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	550	750
Kolbenanzahl	2	
Fassungsvermögen des Behälters [L]	8	
Füllzeit	1min 20sec	1min 5sec
Drehzahl (ohne Last) [Umdrehungen/min]	1.450	
Effizienz [l/min]	104	126
Höchstdruck [bar]	8	
Schalldruckpegel L _{pA} [dB(A)]	76,2	
Schallleistungspegel L _{WA} [dB(A)]	78	
Maximale Betriebstemperatur [°C]	+40	
Minimale Betriebstemperatur [°C]	-10	
Abmessungen [mm]	500x190x470	495x190x510
Gewicht [kg]	16,4	18,5
Produktname	Ölfrei Kompressor	
Modell	MSW-0AC550-24L	MSW-0AC750-24L
Nennspannung [V~]/Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	550	750
Kolbenanzahl	2	
Fassungsvermögen des Behälters [L]	24	
Füllzeit	2min 30 sec	2min 35sec
Drehzahl (ohne Last) [Umdrehungen/min]	1.450	
Effizienz [l/min]	104	126
Höchstdruck [bar]	8	
Schalldruckpegel L _{pA} [dB(A)]	76,2	
Schallleistungspegel L _{WA} [dB(A)]	78	
Maximale Betriebstemperatur [°C]	+40	

Minimale Betriebstemperatur [°C]	-10	
Abmessungen [mm]	575x305x535	580x305x558
Gewicht [kg]	20,8	22,5

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG! WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Gehörschutz benutzen.
	Augenschutz benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	VORSICHT! Das Gerät kann sich ohne Vorwarnung einschalten.
	Schalten Sie die Druckluftversorgung nicht vor dem Anschluss des Druckluftwerkzeugs ein.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf <Gerätenamen>. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken!

2.1 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- g) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- h) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Geräts.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.

- e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- g) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- i) Anschließen und Trennen der Druckleitung sollten bei geschlossenem Luftventil erfolgen.
- j) Richten Sie die Druckleitung nicht auf sich selbst, auf andere Personen oder Tiere.
- k) Unterbrechen Sie die Druckluftversorgung nicht durch Quetschen oder Biegen der Leitungen.
- l) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationenaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
- m) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- n) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- o) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- p) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.
- q) Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung im Arbeitsbereich des Gerätes. Die vom Gerät verarbeiteten Gase können Atemluft verdrängen.
- r) Im Arbeitsbereich des Gerätes besteht die Gefahr des Einatmens von schädlichen Gasen oder Dämpfen.



HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Die Maschine darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- e) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- g) Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- h) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4 SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- h) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werkmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- i) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
- j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- k) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- l) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- m) Schließen Sie in Bereichen, wo die Gefahr einer mechanischen Beschädigung hoch ist, einen verstärkten Schlauch an die Druckluftanschlüsse.
- n) Das Gerät darf nicht an der Druckleitung getragen oder aufgehängt werden.
- o) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- p) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- q) Geräte von Feuer- und Wärmequellen fernhalten.
- r) Befolgen Sie die örtlichen Arbeitsschutz- und Arbeitshygienevorschriften.
- s) Stellen Sie sich nicht auf das Gerät und verwenden Sie es nicht als Stütze.
- t) Überprüfen Sie das Druckluftsystem und die elektrischen Teile vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Undichtigkeiten. Reparieren

oder ersetzen Sie defekte Teile, bevor Sie mit der Arbeit am Gerät beginnen.

- u) Defekte Teile müssen repariert oder ausgetauscht werden, bevor mit dem Gerät gearbeitet wird.
- v) Teile des Gerätes können nach dem Ausschalten noch einige Zeit heiß bleiben.
- w) Halten Sie Ihre Finger während des Betriebs von dem Gerät fern, sich schnell bewegende und heiße Teile können Verletzungen und / oder Verbrennungen verursachen.
- x) Wenn das Gerät alarmierend zu vibrieren beginnt, stellen Sie den Motor ab und überprüfen Sie sofort die Ursache. Vibrationen sind in der Regel ein Fehlersignal.
- y) Um die Brandgefahr zu verringern, schützen Sie das Motor-/Motorgehäuse vor Öl, Lösungsmittel oder übermäßiger Schmierung.
- z) Entfernen oder versuchen Sie niemals, das Sicherheitsventil zu verstellen. Schützen Sie das Sicherheitsventil vor Farbe und Ablagerungen.
- aa) Versuchen Sie niemals, den Behälter zu reparieren oder zu modifizieren! Schweißen, Bohren oder jede andere Modifikation schwächt den Behälter und kann zu Schäden durch Risse oder Explosionen führen. Es ist zwingend erforderlich, verschlissene oder beschädigte Behälter zu ersetzen.
- bb) Lassen Sie die Flüssigkeit nach jedem Gebrauch aus dem Behälter ab. Die Behälter rosten aufgrund von Feuchtigkeitsansammlungen, was zu deren Schwächung führt. Entleeren Sie den Behälter regelmäßig und überprüfen Sie ihn regelmäßig auf Korrosion.
- cc) Das Bewegen der Luft unter Druck kann dazu führen, dass Staub und Schmutz aufsteigen, was schädlich sein kann. Entfernen Sie die Luft langsam, wenn Sie Feuchtigkeit ableiten oder das Kompressorsystem dekomprimieren.
- dd) Sprühen Sie keine brennbaren Materialien in die Nähe von offenen Flammen, Funken oder glühenden Gegenständen.
- ee) Rauchen Sie nicht, wenn Sie Farbe, Insektizide oder andere brennbare Stoffe sprühen.
- ff) Beim Sprühen eine Maske verwenden und für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes sorgen, um Gesundheits- und Brandgefahren zu vermeiden.
- gg) Richten Sie keine Farbe oder andere versprühte Materialien auf das Gerät. Stellen Sie das Gerät so weit wie möglich vom Sprühbereich entfernt auf.
- hh) Beim Sprühen oder Reinigen mit Lösungsmitteln oder giftigen Chemikalien sind die Anweisungen des Chemikalienherstellers zu beachten.
- ii) Um die Gefahr schwerer Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie niemals das Kompressorrohr. Das Kompressorrohr wird während des Betriebs sehr heiß.
- jj) Die zur Verbindung mit dem Gerät verwendeten Schläuche sollten verstärkt werden.
- kk) Verwenden Sie nur Schläuche und Anschlüsse, die dem vom Gerät erzeugten Maximaldruck standhalten.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

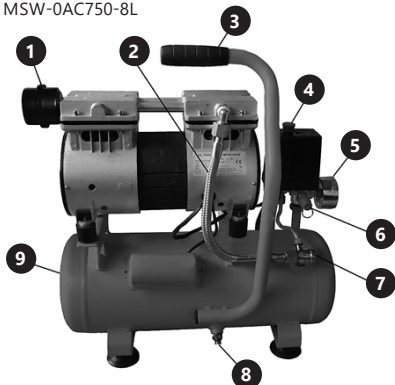
Der ölfreie Kompressor dient zur Versorgung anderer pneumatischer Geräte und Werkzeuge mit ölfreier Druckluft. Die Druckluft dieses Geräts enthält Feuchtigkeit. Wenn trockene Luft benötigt wird, installieren Sie einen Wasserfilter oder Lufttrockner. Dieses Gerät darf nicht ohne angemessene Zusatzausrüstung zur Versorgung mit Atemluft für Lebewesen verwendet werden.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

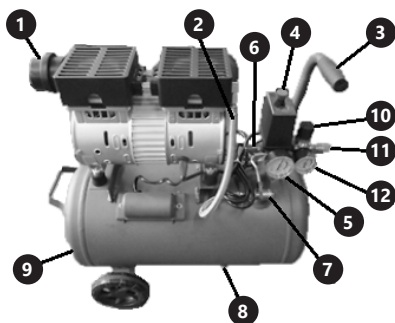
MSW-0AC550-8L

MSW-0AC750-8L



MSW-0AC550-24L

MSW-0AC750-24L



1. Lufteinlass
2. Kompressorrohr
3. Griff
4. ON/OFF-Taste
5. Behälterdruckanzeige
6. Sicherheitsventil
7. Rückschlagventil
8. Feuchtigkeitsablassventil
9. Behälter
10. Regler
11. Luftauslass
12. Ausgangsdruckanzeige

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:

Die Umgebungstemperatur darf 38° C nicht überschreiten. Das Gerät sollte nicht bei Temperaturen von 0° C oder darunter verwendet werden, da die im Behälter angesammelte Feuchtigkeit gefrieren und das Eis die Ventile blockieren und beschädigen kann. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 45 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen werden soll, muss geerdet und voll funktionsfähig sein. Verwenden Sie mit diesem Gerät keine Steckdosenadapter! Die elektrische Installation, an die das Gerät angeschlossen ist, muss mit einer Verzögerungssicherung oder einem Schutzschalter ausgestattet sein.

ACHTUNG: Verwenden Sie niemals ein Verlängerungskabel mit diesem Produkt. Verwenden Sie anstelle eines Verlängerungskabels einen zusätzlichen Luftschlauch, um Leistungsverluste und dauerhafte Motorschäden zu vermeiden.

ACHTUNG: Stellen Sie den Kompressor-Lufteinlass nicht in der Nähe von Dampf, Farbspritzern, sandgestrahlten Bereichen oder anderen Verunreinigungsquellen auf. Diese Verunreinigungen beschädigen den Motor oder verstopfen den Filter.

Transport zum Einsatzort

Verwenden Sie beim Transport des Gerätes zum Einsatzort den Griff zum Tragen des Gerätes.

ACHTUNG: Verwenden Sie bei Modellen mit Rädern niemals den Griff, um das Gerät vollständig vom Boden zu heben.

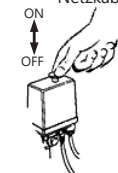
3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Druckschalter - ON/OFF - In der ON-Position schaltet sich der Kompressor automatisch ab, wenn der Behälterdruck den maximalen Solldruck erreicht. In der OFF-Position arbeitet der Kompressor nicht. Dieser Schalter sollte sich in der OFF-Position befinden, wenn das Netzkabel an die Steckdose angeschlossen oder abgezogen wird oder wenn pneumatische Werkzeuge / Geräte ausgetauscht werden, die an den Kompressor angeschlossen sind.

STARTVERFAHREN (gilt für die Modelle MSW-0AC550-24L, MSW-0AC750-24L)

VORSICHT! Befestigen Sie keine Druckluftwerkzeuge am Luftauslass des Geräts, bis die Inbetriebnahme ordnungsgemäß abgeschlossen ist.

1. Drehen Sie den Regler ganz nach rechts, um den Luftstrom zu öffnen.
2. Stellen Sie den Schalter auf OFF und schließen Sie das Netzkabel an.

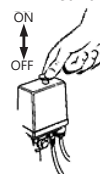


3. Stellen Sie den Schalter auf ON und schalten Sie das Gerät für 30 Minuten ein, um sicherzustellen, dass die Teile sich einlaufen.
 4. Drehen Sie den Regler vollständig gegen den Uhrzeigersinn. Das Gerät füllt sich bis zum maximalen Druck und schaltet sich dann aus.
 5. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um Luft zu entfernen. Das Gerät startet mit dem eingestellten Druck neu.
 6. Drehen Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn, um die Luftzufuhr abzuschalten, und stellen Sie den Schalter auf OFF.
 7. Befestigen Sie das Druckluftwerkzeug am Auslass. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn. Stellen Sie den Geräteschalter auf ON, um Luft in den Behälter zu pumpen. Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn es den maximalen Solldruck erreicht.
- ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Position OFF befindet, wenn Sie das Netzkabel an die Steckdose anschließen oder vom Stromnetz trennen.

STARTVERFAHREN (gilt für die Modelle MSW-0AC550-8L, MSW-0AC750-8L)

VORSICHT! Befestigen Sie keine Druckluftwerkzeuge am Luftauslass des Geräts, bis die Inbetriebnahme ordnungsgemäß abgeschlossen ist.

1. Stellen Sie den Schalter auf OFF und schließen Sie das Netzkabel an.



2. Stellen Sie den Schalter auf ON und schalten Sie das Gerät für 30 Minuten ein, um sicherzustellen, dass die Teile sich einlaufen.
 3. Stellen Sie den Schalter auf OFF und verbinden Sie das Druckluftwerkzeug mit dem Auslass.
 4. Stellen Sie den Geräteschalter auf ON, um Luft in den Behälter zu pumpen.
- ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Position OFF befindet, wenn Sie das Netzkabel an die Steckdose anschließen oder vom Stromnetz trennen.

FEUCHTIGKEIT IN DER DRUCKLUFT

Die Feuchtigkeit in der Druckluft kondensiert. Bei hoher Luftfeuchtigkeit oder bei längerem Betrieb des Gerätes sammelt sich diese Feuchtigkeit im Behälter an. Bei Verwendung einer Farbspritzpistole oder Sandstrahlpistole wird Wasser durch den Schlauch und die Pistole in Form von Tropfen, die mit dem Spritzmaterial vermischt sind, aus dem Tank befördert.

Dies führt beim Streichen zu Wasserflecken, insbesondere beim Sprühen von Nichtwasserfarben. Beim Sandstrahlen führt dies zu Sandansammlungen und Verstopfungen der Pistole. Ein Filter in der Luftleitung, der sich so nahe wie möglich an der Pistole befindet, hilft, diese Feuchtigkeit zu beseitigen.

SICHERHEITSVENTIL

Das Sicherheitsventil gibt automatisch Luft ab, wenn der Druck im Behälter das eingestellte Maximum überschreitet. **WARNUNG!** Das Sicherheitsventil nicht entfernen oder versuchen, es umzustellen!

REGLER (nur Modelle MSW-0AC550-24L, MSW-0AC750-24L)
Der Regler steuert den Druck der dem pneumatischen Ausgangswerkzeug zugeführten Luft.

- Um den Luftdruck am Auslass zu erhöhen, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn. Wenn der gewünschte Druck erreicht ist, mit Muttern sichern.
- Um den Luftdruck am Auslass zu senken, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.
- Um den Luftstrom vollständig zu unterbrechen, drehen Sie ihn ganz nach links und drücken Sie dann den Regler.



BEHÄLTERDRUCKANZEIGE

Die Anzeige zeigt den Druck im Behälter an und zeigt an, ob das Gerät den Druck korrekt erzeugt.

THERMISCHER ÜBERLASTSCHUTZ

VORSICHT! Der Kompressor ist mit einem automatischen thermischen Überlastschutz ausgestattet, der den Motor bei Überhitzung abschaltet.

Wenn der thermische Überlastschutz den Motor häufig abschaltet, suchen Sie nach den folgenden Gründen:

1. Niederspannung
2. Verstopfter Luftfilter
3. Mangelnde Belüftung

VORSICHT! Wenn der thermische Überlastschutz ausgelöst wird, muss der Motor abkühlen, bevor er gestartet werden kann. Der Motor startet automatisch und ohne Vorwarnung neu, wenn das Gerät eingeschaltet und an eine Steckdose angeschlossen bleibt.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

VORSICHT! Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, lassen Sie dann den Druck vom System ab und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie eine Reinigung, Reparatur, einen Transport oder eine Wartung durchführen.

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- b) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- c) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- d) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- e) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- f) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- g) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.

INSTANDHALTUNG

Einmal pro Woche:

- Entfernen Sie die Feuchtigkeit aus dem Behälter, indem Sie das Ablassventil unter dem Behälter öffnen. Andernfalls kann der Behälter korrodieren.
- Entfernen Sie Staub und Schmutz von Motor, Behälter, Pneumatikschläuchen und Wärmeübertragungsrippen.

SCHMIERUNG

Ölfreie Kompressoren benötigen keine Schmierung.

LAGERUNG

- Entleeren Sie den Feuchtigkeitsbehälter vor der Lagerung.
- Trennen Sie den Schlauch und hängen Sie die offenen Enden nach unten, damit Feuchtigkeit aus ihm austreten kann.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

Wenn Sie nicht vermeiden können, das Gerät bei einer Temperatur von 0 ° C oder darunter zu lagern, stellen Sie sicher, dass das Gerät frei von Feuchtigkeit ist und all seine Teile trocken sind.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Oil free compressor	
Model	MSW-0AC550-8L	MSW-0AC750-8L
Rated voltage [V~]/Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	550	750
Number of pistons	2	
Tank capacity [l]	8	
Filling time	1min 20sec	1min 5sec
Rotational speed [rpm]	1,450	
Efficiency [l/min]	104	126
Maximum pressure [bar]	8	
Acoustic pressure level L_{pa} [dB(A)]	76.2	
Sound power level L_{wa} [dB(A)]	78	
Maximum working temperature [°C]	+40	
Minimum working temperature [°C]	-10	
Dimensions [mm]	500x190x470	495x190x510
Weight [kg]	16.4	18.5
Product name	Oil free compressor	
Model	MSW-0AC550-24L	MSW-0AC750-24L
Rated voltage [V~]/Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	550	750
Number of pistons	2	
Tank capacity [l]	24	
Filling time	2min 30 sec	2min 35sec
Rotational speed [rpm]	1,450	
Efficiency [l/min]	104	126
Maximum pressure [bar]	8	
Acoustic pressure level L_{pa} [dB(A)]	76.2	
Sound power level L_{wa} [dB(A)]	78	
Maximum working temperature [°C]	+40	
Minimum working temperature [°C]	-10	

Dimensions [mm]	575x305x535	580x305x558
Weight [kg]	20.8	22.5

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.
	Wear protective goggles.
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	ATTENTION! The machine may turn on without warning.
	Do not switch on the compressed air supply before connecting the pneumatic tool.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to < Oil free compressor >. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If working with the device outdoors, make sure to use an extension cord suitable for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- g) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- h) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- g) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- h) Use the device in a well-ventilated space.
- i) Only connect and disconnect the pressure line when the air valve is closed.
- j) Do not point the pressure line towards yourself or toward other people or animals.
- k) Do not cut off the supply of compressed air by crushing or bending pressure hoses.
- l) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- m) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.

- n) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- o) Keep the device away from children and animals.
- p) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.
- q) Ensure adequate ventilation where the device is used. The gases processed by the device can displace breathable air.
- r) There is a risk of inhaling harmful gases or vapours in the place where the device is used.



REMEMBER When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the machine.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- d) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- e) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- f) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- g) Compressed air may cause serious injury.
- h) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.

- f) Keep the device out of the reach of children.
- g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- j) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- k) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- l) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- m) At locations where there is a high risk of mechanical damage, use a reinforced hose for compressed air connections.
- n) Do not carry or hang the device by the pressure line.
- o) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- p) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- q) Keep the device away from sources of fire and heat.
- r) Follow local OHS and electrical equipment regulations.
- s) Do not step on the device or use it as a support.
- t) Before each use, check the compressed air system and electrical components for signs of damage or leakage. Defective components must be repaired or replaced before working with the device.
- u) Check at regular intervals that all connectors and screws are properly tightened.
- v) Parts of the device may be hot for some time after the machine is turned off.
- w) Keep your fingers away from the working device. The fast moving and hot parts may cause injuries and / or burns.
- x) If the device starts vibrating excessively, stop the engine and immediately check the cause. Vibration is usually a fault signal.
- y) To reduce the risk of fire, protect the engine / housing from oil, solvent or excessive lubrication.
- z) Never remove or attempt to adjust the safety valve. Protect the safety valve against paint or any deposits.
- aa) Never attempt to repair or modify the tank! Welding, drilling or any other modification will weaken the tank, making it susceptible to damage due to rupture or explosion. It is mandatory to replace worn or damaged tanks.
- bb) Drain the fluid from the tank after each use of the machine. The tanks rust due to moisture accumulation, which ultimately reduces their strength. The tank should be emptied regularly and periodically checked for corrosion.
- cc) The movement of pressurized air may cause dust and dirt to accumulate, which may be harmful. When removing moisture or decompressing the compressor system, remove air slowly.
- dd) Do not spray flammable materials in the vicinity of an open flame, sparking or glowing objects.
- ee) Do not smoke when spraying paint, insecticide or other flammable substance.

- ff) When spraying, use a mask and provide adequate ventilation of the workplace to prevent health and fire hazards.
- gg) Do not aim paint spray or other sprayed materials at the device. Position the device as far as possible from the spray area.
- hh) When spraying or cleaning with solvents or toxic chemicals, follow the instructions provided by the chemical manufacturer.
- ii) To avoid the risk of severe burns, never touch the delivery pipe. It gets very hot during use.
- jj) Hoses connected to the device should be reinforced.
- kk) Only use hoses and connectors capable of withstanding the maximum pressure generated by the machine.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

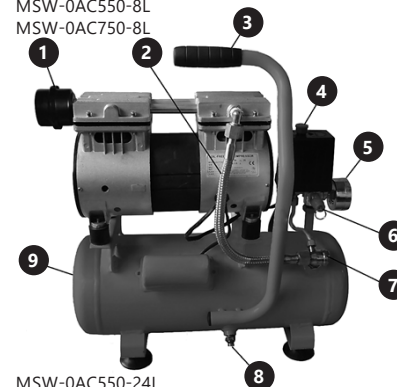
3. USE GUIDELINES

The oil-free compressor is designed to supply other pneumatic equipment and tools with compressed air free of oil contaminants. The compressed air from this device contains moisture. If dry air is required install a water filter or air dryer. Without appropriate additional devices, this machine cannot be used to supply air of a quality suitable for breathing by living beings.

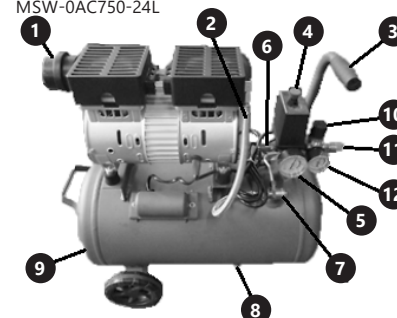
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

MSW-0AC550-8L
MSW-0AC750-8L



MSW-0AC550-24L
MSW-0AC750-24L



1. Air inlet
2. Delivery pipe
3. Handle
4. ON / OFF switch
5. Tank pressure indicator
6. Safety valve
7. Check valve
8. Moisture drain valve
9. Tank
10. Regulator
11. Air outlet
12. Outlet pressure indicator

3.2. PREPARING FOR USE

3.2.1. APPLIANCE LOCATION

The ambient temperature must not exceed 38°C. The device should not be used at temperatures equal to or lower than 0°C, because moisture accumulating in its tank may freeze and ice may block and damage the valves.

Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 45 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label. The electrical socket, which the device will be connected to, must be grounded and fully functional. Do not use electrical outlet adapters with this device! The electrical wiring system to which the device will be connected must be equipped with a slow-blow fuse or circuit breaker.

NOTE: Never use an extension hose with this product. Use an additional air hose instead of an extension hose to avoid loss of power and permanent damage to the engine.

NOTE: The compressor air inlet must be away from steam, paint spraying area, sandblasted areas or other sources of contamination. These impurities will damage the engine or clog the filter.

Handling in the workplace

When handling in the workplace, use the carrying handle.

NOTE: Never use the handle to completely lift the machine off the ground on wheeled models.

3.3. DEVICE USE

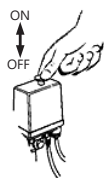
ON / OFF pressure switch

In the ON position, the compressor switches off automatically when the pressure in the tank reaches the maximum set pressure. In the OFF position, the compressor will not work. This switch should be in the OFF position when connecting or disconnecting the power cord from the electrical outlet or when changing pneumatic tools / devices connected to the compressor.

STARTING PROCEDURE (applies to models MSW-0AC550-24L, MSW-0AC750-24L)

ATTENTION! Do not attach pneumatic tools to the air outlet of the device until start-up is completed correctly.

1. Turn the regulator knob completely to the right to open the airflow.
2. Set the switch to the OFF position and connect the power cord.



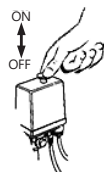
3. Set the switch to ON and run the machine for 30 minutes to ensure that the parts break-in properly.
4. Turn the regulator knob completely counter-clockwise. The device will fill up until the maximum pressure is reached and turn off.
5. Turn the regulator knob clockwise to remove air. The device will restart at the set pressure.
6. Turn the regulator knob counter-clockwise to shut off the air supply and set the switch to OFF.
7. Attach a pneumatic tool to the outlet. Turn the regulator knob clockwise. Set the device switch to ON to force the air into the tank. The device will turn off automatically when it reaches the maximum set pressure.

NOTE: Make sure the switch is in the OFF position when connecting or disconnecting the power cord from the electrical outlet.

STARTING PROCEDURE (applies to models MSW-0AC550-8L, MSW-0AC750-8L)

ATTENTION! Do not attach pneumatic tools to the air outlet of the device until start-up is completed correctly.

1. Set the switch to OFF position and connect the power cord.



2. Set the switch to ON and run the machine for 30 minutes to ensure that the parts break-in properly.
3. Set the switch to OFF and connect a pneumatic tool to the outlet.
4. Set the device switch to ON to force the air into the tank.

NOTE: Make sure the switch is in the OFF position when connecting or disconnecting the power cord from the electrical outlet.

MOISTURE IN COMPRESSED AIR

The moisture in the compressed air condenses. When the humidity level is high or when the device has been working for a long time, moisture will accumulate in the tank. When a paint spray gun or sandblasting gun is used, water will be carried on from the tank through the hose and gun in the form of droplets mixed with the spray material.

This will cause water stains when painting, especially when spraying non-water based paints. In the case of sandblasting, this will cause sand to build up and clog the gun. A filter in the air line, located as close as possible to the gun, will help eliminate this moisture.

SAFETY VALVE

The safety valve automatically releases air if the pressure in the tank exceeds the set maximum. WARNING! Do not remove or attempt to adjust the safety valve!

CONTROLLER KNOB (MSW-0AC550-24L, MSW-0AC750-24L models only)

The regulator knob controls the air pressure supplied to the output pneumatic tool.

- To increase the outlet air pressure, turn clockwise. After reaching the desired pressure, lock with nuts.
- To reduce the outlet air pressure, turn counter-clockwise.
- To completely cut off the airflow, turn fully counter-clockwise and press the knob.



TANK PRESSURE INDICATOR

The indicator shows the pressure in the tank, indicating whether the device is generating pressure correctly.

THERMAL OVERLOAD FUSE

IMPORTANT! The compressor is equipped with an automatic thermal overload protection that will stop the motor in the event of overheating.

If the thermal overload protection often turns off the motor, the reasons may be:

1. low voltage
2. air filter clogged
3. lack of adequate ventilation

IMPORTANT! If the thermal overload protection has been triggered the motor must cool down before it can be started. The motor will restart automatically without warning if the machine is left turned on and connected to an electrical outlet.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

IMPORTANT! Disconnect the machine from the power supply, then release all pressure from the system and allow the device to cool before cleaning it, repairing, transporting or performing any maintenance.

- a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- b) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- c) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- d) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- e) Clean the vents with a brush and compressed air.
- f) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- g) Use a soft cloth for cleaning.

MAINTENANCE

Once a week:

1. Drain moisture from the tank by opening the drain valve under the tank. Otherwise the tank may corrode.
2. Remove dust and dirt from the motor, tank, air hoses and cooling ribs of the device.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Kompresor bezolejowy	
Model	MSW-0AC550-8L	MSW-0AC750-8L
Napięcie zasilania [V~/Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	550	750
Ilość tłoków	2	
Pojemność zbiornika [L]	8	
Czas napełnienia	1min 20sec	1min 5sec
Prędkość obrotowa [obr./min]	1 450	
Wydajność [l/min]	104	126
Maksymalne ciśnienie [bar]	8	
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pa} [dB(A)]	76,2	
Poziom mocy akustycznej L _{wa} [dB(A)]	78	
Maksymalna temperatura pracy [°C]	+40	
Minimalna temperatura pracy [°C]	-10	
Wymiary [mm]	500x190x470	495x190x510
Ciężar [kg]	16,4	18,5
Nazwa produktu	Kompresor bezolejowy	
Model	MSW-0AC550-24L	MSW-0AC750-24L
Napięcie zasilania [V~/Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	550	750
Ilość tłoków	2	
Pojemność zbiornika [L]	24	
Czas napełnienia	2min 30 sec	2min 35sec
Prędkość obrotowa [obr./min]	1 450	
Wydajność [l/min]	104	126
Maksymalne ciśnienie [bar]	8	
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pa} [dB(A)]	76,2	
Poziom mocy akustycznej L _{wa} [dB(A)]	78	
Maksymalna temperatura pracy [°C]	+40	

Minimalna temperatura pracy [°C]	-10	
Wymiary [mm]	575x305x535	580x305x558
Ciężar [kg]	20,8	22,5

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postępy techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	UWAGA! Urządzenie może włączyć się bez ostrzeżenia.
	Nie włączać dopływu sprężonego powietrza przed podłączeniem narzędzia pneumatycznego.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcja oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <Kompresor bezolejowy>. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza!

2.1 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2 BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- Podłączanie i odłączanie przewodu ciśnieniowego powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze powietrza.
- Nie wolno kierować przewodu ciśnieniowego w kierunku swoim lub innych osób lub zwierząt. Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
- Nie wolno odcinać dopływu sprężonego powietrza przez zginięcie lub zaginanie przewodów ciśnieniowych.
- Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
- W miejscu pracy urządzenia należy zapewnić odpowiednią wentylację. Gazy przetworzone przez urządzenie mogą wyprzeć powietrze zdolne do oddychania.
- W miejscu pracy urządzenia istnieje ryzyko wdychania szkodliwych gazów lub oparów.

PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była używana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.

- f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- g) Powietrze pod ciśnieniem może powodować ciężkie obrażenia.
- h) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są używane.
- j) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- k) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- m) Należy używać węży zbrojonych do przyłącza sprężonego powietrza w miejscach o wysokim ryzyku uszkodzeń mechanicznych.
- n) Nie wolno przenosić lub wieszać urządzenie za przewód ciśnieniowy.
- o) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- p) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- q) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- r) Postępować zgodnie z lokalnymi przepisami BHP oraz dotyczącymi urządzeń elektrycznych.
- s) Nie stawać na urządzeniu oraz nie używać go jako podparcia.
- t) Przed każdym użyciem należy skontrolować układ sprężonego powietrza i elementy elektryczne pod kątem oznak uszkodzenia lub wycieku. Elementy wadliwe należy naprawić lub wymienić przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.
- u) W regularnych odstępach czasu sprawdzać czy wszystkie elementy łączące są właściwie dokręcone.
- v) Części urządzenia mogą być gorące jeszcze przez pewien czas po jego wyłączeniu.
- w) Trzymać palce z dala od pracującego urządzenia, szybko poruszające się i gorące części mogą spowodować obrażenia i / lub poparzenia.
- x) Jeśli urządzenie zacznie niepokojąco wibrować, należy zatrzymać silnik i natychmiast sprawdzić przyczynę, wibracja jest zazwyczaj sygnałem awarii.
- y) Aby zmniejszyć ryzyko pożaru należy chronić silnik / obudowę silnika przed olejem, rozpuszczalnikami lub nadmiernym smarowaniu.
- z) Nigdy nie usuwać ani nie próbować regulować zaworu bezpieczeństwa. Należy chronić zawór bezpieczeństwa przed farbą lub wszelkimi osadami.
- aa) Nigdy nie próbować naprawiać ani modyfikować zbiornika! Spawanie, wiercenie lub jakkolwiek inna modyfikacja osłabi zbiornik, powodując możliwość uszkodzenia w wyniku pęknięcia lub wybuchu. Należy obowiązkowo wymieniać zużyte lub uszkodzone zbiorniki.
- bb) Odprowadzać płyn ze zbiornika po każdej pracy. Zbiorniki rdzewieją na skutek gromadzenia się wilgoci, co doprowadza do ich osłabienia. Należy regularnie opróżniać zbiornik i okresowo sprawdzać, czy nie pojawiają się ogniska korozji.
- cc) Ruch powietrza pod ciśnieniem może spowodować unoszenie się kurzu i zanieczyszczeń, które mogą być szkodliwe. Powietrze podczas odprowadzania wilgoci lub rozprężania układu sprężarki należy usuwać powoli.
- dd) Nie rozpylać łatwopalnych materiałów w pobliżu otwartego ognia, ikrzących lub żarzących się przedmiotów.
- ee) Nie palić podczas rozpylania farby, środków owadobójczych lub innych łatwopalnych substancji.
- ff) Podczas rozpylania używać maski i zapewnić odpowiednią wentylację miejsca pracy, aby zapobiec powstawaniu zagrożeń zdrowotnych i pożarowych.
- gg) Nie kierować farbą ani innych natryskiwanych materiałów na urządzenie. Ustawiać urządzenie jak najdalej od obszaru natryskiwania.
- hh) Podczas natryskiwania lub czyszczenia rozpuszczalnikami lub toksycznymi chemikaliami należy postępować zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez producenta chemikaliów.
- ii) Aby uniknąć ryzyka poważnych poparzeń, nigdy nie dotykać rury tłocznej. Rura tłoczna bardzo się nagrzewa podczas użytkowania.
- jj) Węże używane do podłączenia do urządzenia powinny być zbrojone.
- kk) Użytkować wyłącznie węże i złącza zdolne wytrzymać maksymalne ciśnienie wytwarzane przez urządzenie.

⚠ UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

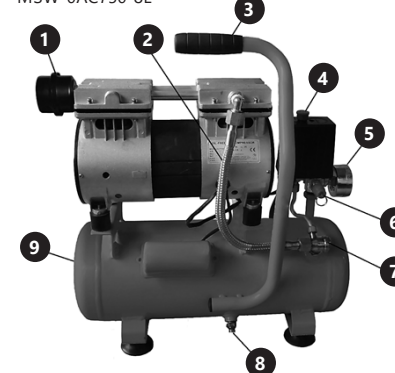
Kompresor bezolejowy przeznaczony jest do zasilania innych urządzeń i narzędzi pneumatycznych sprężonym powietrzem, wolnym od zanieczyszczeń olejowych. Sprężone powietrze z tego urządzenia zawiera wilgoć i jeśli wymagane jest suche powietrze, należy zainstalować filtr wody lub osuszać powietrze. To urządzenie nie może być używane do dostarczania powietrza o jakości odpowiedniej do oddychania przez istoty żywe, bez odpowiednich urządzeń dodatkowych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

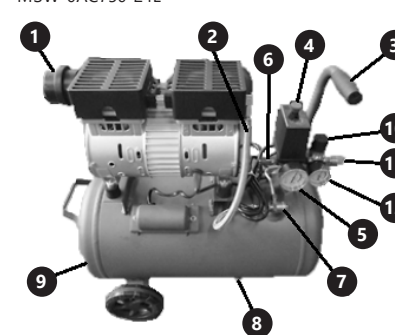
MSW-0AC550-8L

MSW-0AC750-8L



MSW-0AC550-24L

MSW-0AC750-24L



1. Wlot powietrza
2. Rura tłoczna
3. Uchwyt
4. Przełącznik ON/OFF
5. Wskaźnik ciśnienia w zbiorniku
6. Zawór bezpieczeństwa
7. Zawór zwrotny
8. Zawór spustowy wilgoci
9. Zbiornik
10. Regulator
11. Wylot powietrza
12. Wskaźnik ciśnienia wylotowego

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 38°C. Urządzenia nie powinno się używać w temperaturze równej lub niższej niż 0°C, ponieważ wilgoć zbierająca się w jej zbiorniku może zamarznąć, a lód zablokować i uszkodzić zawory. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 45 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Gniazdo elektryczne do którego będzie podłączone urządzenie musi być uziemione oraz w pełni sprawne. Nie używać adapterów gniazd elektrycznych z tym urządzeniem! Instalacja elektryczna, do której podłączone zostanie urządzenie musi być wyposażona w bezpiecznik zwłoczek lub przerywacz obwodu.

UWAGA: Nigdy nie używać przedłużacza z tym produktem. Użyć dodatkowego węża powietrznego zamiast przedłużacza, aby uniknąć utraty mocy i trwałego uszkodzenia silnika.

UWAGA: Nie umieszczać wlotu powietrza kompresora w pobliżu pary, natrysku farby, obszarów piaskowanych lub innych źródeł zanieczyszczenia. Zanieczyszczenia te uszkadzają silnik lub zapchają filtr.

Transport na miejscu pracy

W trakcie transportu urządzenia na miejscu pracy należy używać uchwytu do przenoszenia urządzenia.

UWAGA: Nigdy nie używać uchwytu, aby całkowicie podnieść urządzenie z ziemi w modelach wyposażonych w koła.

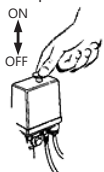
3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Przełącznik ciśnienia - ON / OFF - W pozycji ON kompresor wyłącza się automatycznie, gdy ciśnienie w zbiorniku osiągnie maksymalne ustawione ciśnienie. W pozycji OFF kompresor nie będzie działał. Przełącznik ten powinien znajdować się w pozycji OFF podczas podłączania lub odłączania przewodu zasilającego od gniazdka elektrycznego lub podczas wymiany narzędzi/urządzeń pneumatycznych podłączonych do kompresora.

PROCEDURA ROZRUCHU (dotyczy modeli MSW-0AC550-24L, MSW-0AC750-24L)

UWAGA! Nie należy mocować narzędzi pneumatycznych do wylotu powietrza urządzenia, dopóki rozruch nie zostanie prawidłowo zakończony.

1. Obrócić pokrętkę regulatora całkowicie w prawo, aby otworzyć przepływ powietrza.
2. Ustawić przełącznik w pozycji OFF i podłączyć przewód zasilający.

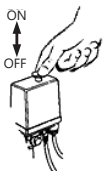


3. Ustawić przełącznik w pozycji ON i uruchomić urządzenie na 30 minut, aby zapewnić odpowiednie dotarcie się części.
4. Obrócić pokrętkę regulatora całkowicie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Urządzenie napelni się aż do uzyskania maksymalnego ciśnienia, a następnie wyłączy się.
5. Obrócić pokrętkę regulatora zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby odprowadzić powietrze. Urządzenie uruchomi się ponownie przy ustawionym ciśnieniu.
6. Obrócić pokrętkę regulatora przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby odciąć dopływ powietrza i ustawić przełącznik w pozycji OFF.
7. Przymocować narzędzie pneumatyczne do otworu wylotowego. Obrócić pokrętkę regulatora zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Ustawić włącznik urządzenia w pozycji ON, aby wtłaczało powietrze do zbiornika. Urządzenie wyłączy się automatycznie, gdy osiągnie maksymalne ustawione ciśnienie.
UWAGA: Należy upewnić się, że przełącznik jest w pozycji OFF podczas podłączania lub odłączania przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego.

PROCEDURA ROZRUCHU (dotyczy modeli MSW-0AC550-8L, MSW-0AC750-8L)

UWAGA! Nie należy mocować narzędzi pneumatycznych do wylotu powietrza urządzenia, dopóki rozruch nie zostanie prawidłowo zakończony.

1. Ustawić przełącznik w pozycji OFF i podłączyć przewód zasilający.



2. Ustawić przełącznik w pozycji ON i uruchomić urządzenie na 30 minut, aby zapewnić odpowiednie dotarcie się części.
3. Ustawić przełącznik w pozycji OFF i podłączyć narzędzie pneumatyczne do otworu wylotowego.
4. Ustawić włącznik urządzenia w pozycji ON, aby wtłaczało powietrze do zbiornika.
UWAGA: Należy upewnić się, że przełącznik jest w pozycji OFF podczas podłączania lub odłączania przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego.

WILGOTNOŚĆ W SPRĘŻONYM POWIETRZU

Wilgoć w sprężonym powietrzu skrapla się. Gdy poziom wilgotności jest wysoki lub gdy urządzenie pracuje przez

dłuższy czas, wilgoć ta będzie zbierać się w zbiorniku. Podczas korzystania z pistoletu do natryskiwania farby lub piaskowania, woda będzie przenoszona ze zbiornika przez wąż i pistolet w postaci kropelek zmieszanych z materiałem natryskowym. Spowoduje to plamy wodne podczas malowania, szczególnie podczas natryskiwania farb innych niż wodne. W przypadku piaskowania spowoduje to osadzanie się piasku i zatkanie pistoletu. Filtr w przewodzie powietrznym, umieszczony jak najbliżej pistoletu, pomoże wyeliminować tę wilgoć.

ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA

Zawór bezpieczeństwa automatycznie uwalnia powietrze, jeśli ciśnienie w zbiorniku przekroczy ustalone maksimum.

OSTRZEŻENIE! Nie należy usuwać ani próbować regulować zaworu bezpieczeństwa!

POKRĘTKO REGULATORA (tylko modele MSW-0AC550-24L, MSW-0AC750-24L)

Pokrętko regulatora steruje ciśnieniem powietrza dostarczanego do wyjściowego narzędzia pneumatycznego.

- Aby zwiększyć ciśnienie powietrza na wylocie, obrócić w prawo. Po osiągnięciu pożądanego ciśnienia zablokować nakrętkami.
- Aby obniżyć ciśnienie powietrza na wylocie, obrócić w lewo.
- Aby całkowicie odciąć przepływ powietrza, obrócić całkowicie w lewo, a następnie nacisnąć pokrętko.



WSKAŹNIK CIŚNIENIA ZBIORNIKA

Wskaźnik pokazuje ciśnienie w zbiorniku, wskazując, czy urządzenie prawidłowo wytwarza ciśnienie.

TERMICZNY BEZPIECZNIK PRZECIĄŻENIA

UWAGA! Sprężarka jest wyposażona w automatyczne zabezpieczenie termiczne przed przeciążeniem, które wyłączy silnik w przypadku przegrzania.

Jeśli zabezpieczenie przed przeciążeniem termicznym często wyłącza silnik, należy poszukać następujących przyczyn:

1. Niskie napięcie.
2. Zatkany filtr powietrza.
3. Brak odpowiedniej wentylacji.

UWAGA! Jeżeli zadziała termiczne zabezpieczenie przeciążeniowe, silnik musi ostygnąć, zanim możliwe będzie jego uruchomienie. Silnik zostanie automatycznie uruchomiony ponownie bez ostrzeżenia, jeśli urządzenie pozostanie włączone oraz podłączone do gniazdka elektrycznego.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA! Odłączyć urządzenie od zasilania, a następnie zwolnić całe ciśnienie z układu oraz pozwolić, aby urządzenie ostygło przed przystąpieniem do czyszczenia, napraw, transportu lub wykonania jakiegokolwiek konserwacji.

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.

- d) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- e) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- g) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

KONSERWACJA

Raz w tygodniu:

1. Odprowadzić wilgoć ze zbiornika, otwierając zawór spustowy pod zbiornikiem. W przeciwnym razie zbiornik może ulec korozji.
2. Usunąć kurz i brud z silnika, zbiornika i węży pneumatycznych oraz żeber oddających ciepło z urządzenia.

SMAROWANIE

Kompresory bezolejowe nie wymagają smarowania.

PRZECHOWYWANIE

1. Przed odstawieniem do przechowania opróżnić zbiornik z wilgoci.
2. Odłączyć wąż i zawiesić otwarte końce skierowane w dół, aby umożliwić wypłynięcie z nich wilgoci.
3. Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

Jeśli nie można uniknąć przechowywania urządzenia w temperaturze równiej lub niższej niż 0°C, należy zadbać o to, aby wcześniej opróżnić urządzenie z wilgoci oraz wysuszyć wszystkie jego elementy.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Bezolejový kompresor	
Model	MSW-0AC550-8L	MSW-0AC750-8L
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	550	750
Počet pístů	2	
Objem nádrže [l]	8	
Doba plnění	1min 20sec	1min 5sec
Rychlost otáček [otáčky/min]	1 450	
Výtlačný výkon [l/min]	104	126
Maximální tlak [bar]	8	
Hladina akustického tlaku L_{pA} [dB(A)]	76,2	
Hladina akustického výkonu L_{wA} [dB(A)]	78	
Maximální pracovní teplota [°C]	+40	
Minimální pracovní teplota [°C]	-10	
Rozměry [mm]	500x190x470	495x190x510
Hmotnost [kg]	16,4	18,5
Název výrobku	Bezolejový kompresor	
Model	MSW-0AC550-24L	MSW-0AC750-24L
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	550	750
Počet pístů	2	
Objem nádrže [l]	24	
Doba plnění	2min 30 sec	2min 35sec
Rychlost otáček [otáčky/min]	1 450	
Výtlačný výkon [l/min]	104	126
Maximální tlak [bar]	8	
Hladina akustického tlaku L_{pA} [dB(A)]	76,2	
Hladina akustického výkonu L_{wA} [dB(A)]	78	
Maximální pracovní teplota [°C]	+40	

Minimální pracovní teplota [°C]	-10	
Rozměry [mm]	575x305x535	580x305x558
Hmotnost [kg]	20,8	22,5

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod na bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení se hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!
	POZOR! Zařízení se může samo zapnout bez varování.
	Nezapínejte přívod stlačeného vzduchu před připojením pneumatického nástroje.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na <Bezolejový kompresor>.

Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřím nebo vlhkými rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při práci se zařízením venku používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřím povrchu.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídativí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahláste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.

- Tlakovou hadici připojujte a odpojujte pouze pokud je vzduchový ventil uzavřen.
- Tlakovou hadici nesměrujte na sebe, jiné osoby nebo zvířata.
- Přívod stlačeného vzduchu nezavírejte mačkáním nebo zalomením tlakových hadic.
- Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.
- Zajistěte dostatečné větrání na pracovišti. Plyn zpracovávané zařízením mohou vytlačovat dýchací vzduch.
- Na pracovišti zařízení existuje riziko vdechnutí škodlivých plynů nebo par.



PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností anebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1. vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Stlačený vzduch může způsobit těžký úraz.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.

- d) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatelé tak při práci se zařízením neohrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- f) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- g) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- h) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- i) Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- j) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- k) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- l) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- m) Používejte vyztužené hadice, abyste komprimovali stlačený vzduch v místech se zvýšeným rizikem mechanického poškození.
- n) Zařízení nepřehánějte nebo nezavěšujte za tlakovou hadici.
- o) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- p) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- q) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- r) Dodržujte místní předpisy BOZP a předpisy elektrických zařízení.
- s) Nestoupejte na zařízení ani jej nepoužívejte jako podpěru.
- t) Před každým použitím zkontrolujte systém stlačeného vzduchu a elektrické komponenty, jestli nejsou poškozené nebo netěsní. Vadné součásti musí být před prací se zařízením opraveny nebo vyměněny.
- u) Pravidelně kontrolujte, zda jsou všechny spojovací prvky řádně dotaženy.
- v) Některé části zařízení mohou být po vypnutí po určitou dobu horké.
- w) Mějte prsty v bezpečné vzdálenosti od zařízení, rychle se pohybující a horké části mohou způsobit zranění nebo popálení.
- x) Pokud zařízení začne znepokojivě vibrovat, zastavte motor a okamžitě zkontrolujte příčinu, vibrace obvykle signalizují chybu.
- y) Pro snížení rizika požáru chraňte motor / skříň motoru před olejem, rozpouštědlem nebo nadměrným mazáním.
- z) Nikdy neodstraňujte ani se nepokoušejte seřadit bezpečnostní ventil. Chraňte bezpečnostní ventil před nátěrem nebo usazeninami.
- aa) Nikdy se nepokoušejte opravovat nebo upravovat nádrží. Svařování, vrtání nebo jakékoliv jiné úpravy oslabí nádrž, což způsobí poškození v důsledku prasknutí nebo výbuchu. Opatřované nebo poškozené nádrže je nutné vyměnit.

- bb) Po ukončení práce vždy vypustte tekutinu z nádrže. Nádrže rezavějí díky hromadění vlhkosti, což vede k jejich oslabení. Nádrž by měla být pravidelně vyprazdňovaná a pravidelně kontrolována na korozi.
- cc) Pohyb stlačeného vzduchu může vřít škodlivý prach a nečistoty. Při odstraňování vlhkosti nebo při expanzi kompresorového systému odstraňujte vzduch pomalu.
- dd) Nestříkejte hořlavé materiály v blízkosti otevřeného ohně, jisker nebo žhavých předmětů.
- ee) Při stříkání barvy, insekticidů nebo jiných hořlavých látek nekuřte.
- ff) Při stříkání používejte masku a ujistěte se, že pracoviště je dobře větrané, aby nedošlo k ohrožení zdraví a požáru.
- gg) Na zařízení nestříkejte barvu ani jiné stříkané materiály. Umístěte zařízení co nejdále od oblasti stříkání.
- hh) Při stříkání nebo čištění rozpouštědly nebo toxickými chemikáliemi postupujte podle pokynů poskytnutých výrobcem chemikálií.
- ii) Abyste se vyhnuli riziku těžkého popálení, nikdy se nedotýkejte tlakového potrubí. Potrubí se během používání zařízení velmi zahřívá.
- jj) Hadice použité k připojení k zařízení by měly být vyztuženy.
- kk) Používejte pouze hadice a konektory, které vydrží maximální tlak generovaný zařízením.

POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

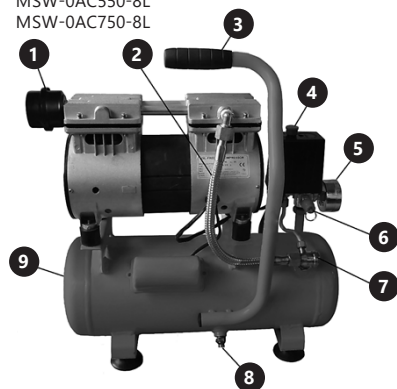
3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Bezolejový kompresor je určen k zásobování ostatních pneumatických zařízení a nástrojů stlačeným vzduchem bez olejových znečištění. Stlačený vzduch z tohoto zařízení obsahuje vlhkost, v případě potřeby suchého vzduchu nainstalujte vodní filtr nebo sušičku vzduchu. Bez potřebného příslušenství nemůže být toto zařízení použito k přivádění vzduchu v kvalitě vhodné pro dýchání živých bytostí.

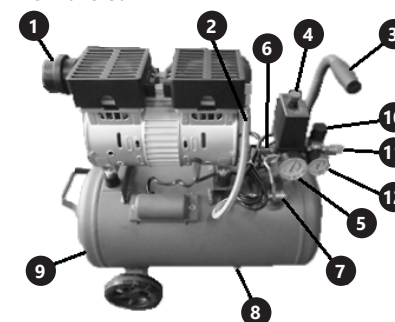
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

MSW-0AC550-8L
MSW-0AC750-8L



MSW-0AC550-24L
MSW-0AC750-24L



1. Přívod vzduchu
2. Tlakové potrubí
3. Rukojeť
4. Spínač ON/OFF
5. Indikátor tlaku v nádrži
6. Pojistný ventil
7. Zpětný ventil
8. Vypouštěcí ventil vlhkosti
9. Nádrž
10. Regulátor
11. Výstup vzduchu
12. Ukazatel výstupního tlaku

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

3.2.1. UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Okolní teplota nesmí překročit 38°C. Zařízení by nemělo být používáno při teplotách rovných nebo nižších než 0°C, protože hromadění vlhkosti v jeho nádrži může zamrznout a led může zablokovat a poškodit ventily. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Elektrická zásuvka, ke které bude zařízení připojeno, musí být uzemněna a plně funkční. S tímto zařízením nepoužívejte adaptéry do elektrické zásuvky! Elektrická instalace, ke které bude zařízení připojeno, musí být vybavena pomalou pojistkou nebo jističem.

POZNÁMKA: S tímto výrobkem nikdy nepoužívejte prodlužovací kabel. Místo prodlužovacího kabelu použijte přídavnou vzduchovou hadici, abyste zabránili ztrátě výkonu a trvalému poškození motoru.

POZNÁMKA: Neumísťujte přívod vzduchu do kompresoru do blízkosti páry, stříkání barvy, pískovaných oblastí nebo jiných zdrojů kontaminace. Tyto nečistoty poškodí motor nebo ucoupou filtr.

Přeprava na pracovišti

Při přepravě zařízení na místo výkonu práce používejte držadlo.

POZNÁMKA: Nikdy nepoužívejte držadlo k úplnému zvednutí zařízení ze země u modelů s koly.

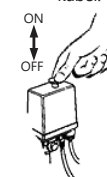
3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Tlakový spínač - ON / OFF - V poloze ON se kompresor automaticky vypne, jakmile tlak v nádrži dosáhne maximálního nastaveného tlaku. V poloze OFF nebude kompresor fungovat. Tento spínač by měl být v poloze OFF při připojování nebo odpojování napájecího kabelu z elektrické zásuvky nebo při výměně pneumatických nástrojů/zařízení připojených ke kompresoru.

POSTUP PŘI SPUŠTĚNÍ (platí pro modely MSW-0AC550-24L, MSW-0AC750-24L)

POZOR! Nepřipojujte pneumatické nářadí k výstupu vzduchu ze zařízení, dokud není spuštění správně dokončeno.

1. Otočením knoflíku regulátoru doprava otevřete proud vzduchu.
2. Přepněte přepínač do polohy OFF a připojte napájecí kabel.

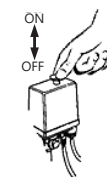


3. Přepněte přepínač do polohy ON a spusťte zařízení na dobu 30 minut, abyste se ujistili, že jsou součástí správně zasunuté.
 4. Otočte knoflík regulátoru proti směru hodinových ručiček. Zařízení se naplní na maximální tlak a poté se vypne.
 5. Otočením ovladače ve směru hodinových ručiček odstraníte vzduch. Zařízení se restartuje při nastaveném tlaku.
 6. Otočením knoflíku regulátoru proti směru hodinových ručiček uzavřete přívod vzduchu a přepněte spínač do polohy OFF.
 7. Připojte pneumatický nástroj k vývodu. Otočte ovladačem ve směru hodinových ručiček. Přepněte spínač zařízení do polohy ON, pro tlak vzduchu do nádrže. Zařízení se automaticky vypne, jakmile dosáhne maximálního nastaveného tlaku.
- POZNÁMKA:** Při připojování nebo odpojování napájecího kabelu z elektrické zásuvky se ujistěte, že je přepínač v poloze OFF.

POSTUP PŘI SPUŠTĚNÍ (platí pro modely MSW-0AC550-8L, MSW-0AC750-8L)

POZOR! Nepřipojujte pneumatické nářadí k výstupu vzduchu ze zařízení, dokud není spuštění správně dokončeno.

1. Přepněte přepínač do polohy OFF a připojte napájecí kabel.



2. Přepněte přepínač do polohy ON a spusťte zařízení na dobu 30 minut, abyste se ujistili, že jsou součástí správně zasunuté.
3. Přepněte spínač do polohy OFF a připojte pneumatický nástroj k výstupu.

4. Přepněte spínač zařízení do polohy ON, pro tlak vzduchu do nádrže.
POZNÁMKA: Při připojování nebo odpojování napájecího kabelu z elektrické zásuvky se ujistěte, že je přepínač v poloze OFF.

VLHKOST VE STLAČENÉM VZDUCHU

Vlhkost ve stlačeném vzduchu kondenzuje. Pokud je hladina vlhkosti vysoká nebo pokud zařízení pracuje dlouho, bude se tato vlhkost hromadit v nádrži. Při použití stříkáci pistole nebo piskovací pistole bude voda přenášena z nádrže hadicí a pistol ve formě kapiček smíchaných s rozprašovacím materiálem. To způsobí skvrny při malování, zejména při stříkání barev na bázi vody. V případě pískování to způsobí hromadění písku a ucpání pistole. Filtr ve vzduchovém potrubí, který je umístěn co nejbližší pistole, pomůže tuto vlhkost odstranit.

BEZPEČNOSTNÍ VENTIL

Pojistný ventil automaticky vypouští vzduch, pokud tlak v nádrži překročí nastavené maximum. **VAROVÁNÍ!** Neodstraňujte ani se nepokoušejte seřídít bezpečnostní ventil!

OVLÁDACÍ KNOFLÍK (pouze modely MSW-0AC550-24L, MSW-0AC750-24L)

Ovládací knoflík reguluje tlak vzduchu přiváděného do výstupního pneumatického nástroje.

- Chcete-li zvýšit tlak výstupního vzduchu, otočte knoflík ve směru hodinových ručiček. Po dosažení požadovaného tlaku zajistěte maticemi.
- Chcete-li snížit tlak výstupního vzduchu, otočte proti směru hodinových ručiček.
- Chcete-li úplně přerušit přívod vzduchu, otočte knoflík úplně doleva, potom stiskněte tlačítko.



UKAZATEL TLAKU V NÁDRŽI

Indikátor ukazuje tlak v nádrži, což ukazuje, zda zařízení generuje tlak správně.

TEPELNÁ POJISTKA PŘETÍŽENÍ

POZOR! Kompresor je vybaven automatickou tepelnou ochranou proti přetížení, která zastaví motor v případě přehřátí. Pokud ochrana proti tepelnému přetížení často vypíná motor, hledejte následující příčiny:

1. Nízké napětí
2. Vzduchový filtr je ucpaný
3. Nedostatek odpovídající ventilace

POZOR! Pokud ochrana proti tepelnému přetížení funguje, musí motor před spuštěním vychladnout. Pokud je zařízení zapnuté a připojeno k elektrické zásuvce, motor se automaticky restartuje bez varování.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POZOR! Před čištěním, opravou, přepravou nebo prováděním jakékoliv údržby odpojte zařízení od napájení, poté uvolněte veškerý tlak ze systému a nechte zařízení vychladnout.

- a) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- b) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- c) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- d) Dávejte pozor, aby se ventilační otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- e) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- f) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- g) K čištění používejte měkký hadřík.

ÚDRŽBA

Jednou týdně:

1. Vypust'te vlhkost z nádrže otevřením vypouštěcího ventilu pod nádrží. Jinak může nádrž korodovat.
2. Odstraňte prach a nečistoty z motoru, nádrže a vzduchových hadic i z žeber pro přenos tepla ze zařízení.

MAZÁNÍ

Bezolejové kompresory nevyžadují mazání.

SKLADOVÁNÍ

1. Před uskladněním vyprázdněte nádobu na vlhkost.
2. Odpojte hadici a zavěste otevřené konce dolů, aby mohla vytékat vlhkost.
3. Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.

Pokud nemůžete zabránit skladování zařízení při teplotě rovné nebo nižší než 0°C, ujistěte se, že je zařízení bez vlhkosti a vysušeno.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Compresseur sans huile	
Modèle	MSW-0AC550-8L	MSW-0AC750-8L
Tension nominale [V~]/Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	550	750
Nombre de pistons	2	
Capacité du réservoir [l]	8	
Temps de remplissage	1min 20sec	1min 5sec
Vitesse de rotation [tours/min]	1.450	
Débit d'air [l/min]	104	126
Pression maximale [bar]	8	
Niveau de pression sonore L _{PA} [dB(A)]	76,2	
Niveau de puissance acoustique L _{WA} [dB(A)]	78	
Température maximale de fonctionnement [°C]	+40	
Température de fonctionnement minimale [°C]	-10	
Dimensions [mm]	500x190x470	495x190x510
Poids [kg]	16,4	18,5
Nom du produit	Compresseur sans huile	
Modèle	MSW-0AC550-24L	MSW-0AC750-24L
Tension nominale [V~]/Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	550	750
Nombre de pistons	2	
Capacité du réservoir [l]	24	
Temps de remplissage	2min 30 sec	2min 35sec
Vitesse de rotation [tours/min]	1.450	
Débit d'air [l/min]	104	126
Pression maximale [bar]	8	
Niveau de pression sonore L _{PA} [dB(A)]	76,2	
Niveau de puissance acoustique L _{WA} [dB(A)]	78	
Température maximale de fonctionnement [°C]	+40	
Température de fonctionnement minimale [°C]	-10	

Dimensions [mm]	575x305x535	580x305x558
Poids [kg]	20,8	22,5

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez une protection auditive.
	Portez une protection oculaire.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !
	ATTENTION! L'appareil peut s'allumer sans avertissement.
	Ne pas ouvrir l'alimentation en air comprimé avant de brancher l'outil pneumatique.

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au < Compresseur sans huile >. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau ! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques ! Ne couvrez pas les entrées et les sorties d'air !

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique d'extérieur. L'utilisation d'une rallonge d'extérieur diminue les risques de chocs électriques.
- f) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- g) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- h) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Certains appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
- c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- d) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !

- f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- h) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
- i) La soupape doit être fermée lors du branchement et du débranchement de la conduite d'air comprimé.
- j) Ne dirigez pas la conduite d'air comprimé vers vous, vers d'autres personnes ou vers des animaux.
- k) N'interrompez pas l'alimentation en air en comprimant ou en pliant les flexibles.
- l) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- m) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- n) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- o) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- p) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.
- q) Assurez une ventilation adéquate sur le lieu de travail de l'appareil. Les gaz produits par l'appareil peuvent déplacer l'air respirable.
- r) Il y a un risque d'inhalation de gaz ou de vapeurs nocifs sur le lieu de travail de l'appareil.



REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de la machine.
- c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- d) Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
- e) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.

- g) L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- h) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- c) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- d) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- e) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- i) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- j) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
- k) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- l) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- m) Utilisez des flexibles renforcés pour comprimer l'air sous pression dans les zones à risque élevé de dommages mécaniques.
- n) N'utilisez pas la conduite d'air comprimé pour suspendre l'appareil.
- o) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- p) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- q) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- r) Suivre les réglementations locales en matière de SST et d'équipements électriques.
- s) Ne montez pas sur l'appareil et ne l'utilisez pas comme support.
- t) Avant chaque utilisation, vérifiez que le système à air comprimé et les composants électriques ne

présentent aucun signe de dommage ou de fuite. Réparez ou remplacez les composants défectueux avant d'utiliser l'appareil.

- u) Vérifiez à intervalles réguliers que tous les éléments de connexion sont correctement serrés.
- v) Certaines parties de l'appareil peuvent être chaudes pendant un certain temps après l'avoir éteint.
- w) Gardez les doigts à l'écart de l'appareil en marche, les pièces en mouvement rapides et chaudes peuvent provoquer des blessures et/ou des brûlures.
- x) Si l'appareil commence à vibrer de manière perturbante, arrêtez le moteur et vérifiez immédiatement la cause, les vibrations sont généralement un signal de panne.
- y) Pour réduire les risques d'incendie, protégez le moteur / le carter de moteur contre l'huile, les solvants ou une lubrification excessive.
- z) Ne jamais enlever ou essayer de régler la vanne de sécurité. Protégez la vanne de sécurité contre la peinture ou tout dépôt.
- aa) Ne jamais essayer de réparer ou de modifier le réservoir! Le soudage, le perçage ou toute autre modification affaiblit le réservoir et peut causer des dommages dus à une fissure ou à une explosion. Il est obligatoire de remplacer les réservoirs usés ou endommagés.
- bb) Vidangez le liquide du réservoir après chaque travail. Les réservoirs rouillent en raison de l'accumulation d'humidité, ce qui les affaiblit. Le réservoir doit être vidé régulièrement et vérifié périodiquement s'il n'y a pas de corrosion.
- cc) Le mouvement de l'air sous pression peut provoquer la montée de poussière et de saleté, qui peuvent être nocives. Éliminez lentement l'air lors de l'évacuation de l'humidité ou de la décompression du circuit du compresseur.
- dd) Ne pulvérisez pas de matériaux inflammables à proximité d'une flamme nue, d'étincelles ou d'objets incandescents.
- ee) Ne pas fumer lors de la pulvérisation de peinture, d'insecticides ou d'autres substances inflammables.
- ff) Lors de la pulvérisation, utilisez un masque et assurez-vous que le lieu de travail est bien ventilé afin de prévenir les risques d'incendie et de danger pour la santé.
- gg) Ne dirigez pas la peinture ou tout autre produit pulvérisé sur l'appareil. Placez l'appareil le plus loin possible de la zone de pulvérisation.
- hh) Lors de la pulvérisation ou du nettoyage avec des solvants ou des produits chimiques toxiques, suivez les instructions fournies par le fabricant du produit chimique.
- ii) Pour éviter le risque de brûlures graves, ne touchez jamais le tuyau sous pression. Le tuyau sous pression devient très chaud pendant l'utilisation.
- jj) Les tuyaux utilisés pour le raccordement à l'appareil doivent être renforcés.
- kk) Utilisez uniquement des flexibles et des connecteurs capables de résister à la pression maximale générée par l'appareil.



ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

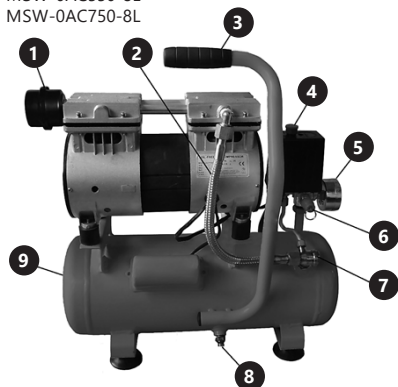
3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le compresseur sans huile est conçu pour alimenter d'autres équipements et outils pneumatiques avec de l'air comprimé, exempt d'impureté d'huile. L'air comprimé de cet appareil contient de l'humidité et si de l'air sec est nécessaire, un filtre à eau ou un sécheur d'air doit être installé. Cet appareil ne peut pas être utilisé pour fournir de l'air d'une qualité adaptée à la respiration des êtres vivants, sans appareils supplémentaires appropriés.

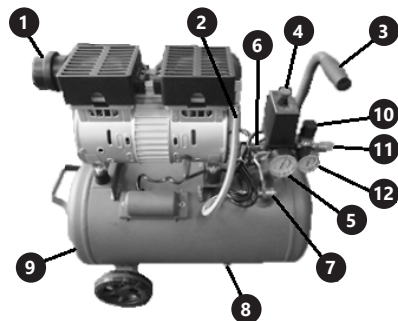
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

MSW-0AC550-8L
MSW-0AC750-8L



MSW-0AC550-24L
MSW-0AC750-24L



1. Entrée d'air
2. Tuyau sous pression
3. Poignée
4. Interrupteur On/Off
5. Indicateur de pression du réservoir
6. Vanne de sécurité
7. Vanne anti-retour
8. Vanne d'évacuation d'humidité
9. Réservoir
10. Régulateur
11. Sortie d'air
12. Indicateur de pression de sortie

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 38°C. Ne pas utiliser l'appareil à une température inférieure ou égale à 0°C, car l'humidité accumulée dans le réservoir de l'appareil peut geler et la glace peut bloquer et endommager les vannes. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit. La prise électrique à laquelle l'appareil sera branché doit être reliée à la terre et entièrement fonctionnelle. N'utilisez pas d'adaptateur de prise électrique avec cet appareil! L'installation électrique à laquelle l'appareil sera connecté doit être équipée d'un fusible retardé ou d'un disjoncteur.

ATTENTION: N'utilisez jamais de rallonge avec ce produit. Utilisez un tuyau d'air supplémentaire au lieu d'une rallonge pour éviter une perte de puissance et des dommages irréversibles au moteur.

ATTENTION: Ne placez pas l'entrée d'air du compresseur près de vapeur, de peinture pulvérisée, de zones sablées ou de toute autre source d'impuretés. Ces impuretés peuvent endommager le moteur ou obstruer le filtre.

Transport sur le lieu de travail

Lors du transport de l'appareil sur le lieu de travail, utilisez la poignée pour transporter l'appareil.

ATTENTION: Ne jamais utiliser la poignée pour soulever complètement la machine du sol sur les modèles à roues.

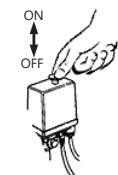
3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

Interrupteur de pression - ON / OFF - En position ON, le compresseur s'éteint automatiquement lorsque la pression dans le réservoir atteint la pression maximum réglée. En position OFF, le compresseur ne fonctionnera pas. Cet interrupteur doit être en position OFF lors du branchement ou du débranchement du cordon d'alimentation de la prise électrique ou lors du changement d'outils / d'appareils pneumatiques branchés au compresseur.

PROCÉDURE DE MISE EN MARCHÉ (s'applique aux modèles MSW-0AC550-24L, MSW-0AC750-24L)

ATTENTION! Ne fixez pas d'outil pneumatique à la sortie d'air de l'appareil tant que la mise en marche n'est pas correctement terminée.

1. Tournez la molette du régulateur complètement à droite pour ouvrir le flux d'air.
2. Mettez l'interrupteur en position OFF et branchez le cordon d'alimentation.



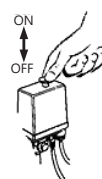
3. Mettez l'interrupteur en position ON et laissez l'appareil sous tension pendant 30 minutes pour assurer un rodage correct des pièces.
4. Tournez la molette du régulateur complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. L'appareil se remplit jusqu'à atteindre la pression maximale puis s'éteint.
5. Tournez la molette du régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour évacuer l'air. L'appareil redémarre à la pression définie.
6. Tournez la molette du régulateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour couper l'alimentation en air et réglez l'interrupteur sur OFF.
7. Fixez l'outil pneumatique à l'orifice de sortie. Tournez la molette du régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre. Réglez l'interrupteur de l'appareil sur ON afin de pomper l'air dans le réservoir. L'appareil s'éteint automatiquement lorsqu'il atteint la pression maximum définie.

ATTENTION: Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF lorsque vous branchez ou débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique.

PROCÉDURE DE MISE EN MARCHÉ (s'applique aux modèles MSW-0AC550-8L, MSW-0AC750-8L)

ATTENTION! Ne fixez pas d'outil pneumatique à la sortie d'air de l'appareil tant que la mise en marche n'est pas correctement terminée.

1. Mettez l'interrupteur en position OFF et branchez le cordon d'alimentation.



2. Mettez l'interrupteur en position ON et laissez l'appareil sous tension pendant 30 minutes pour assurer un rodage correct des pièces.
 3. Mettez l'interrupteur en position OFF et branchez l'outil pneumatique à l'orifice de sortie.
 4. Réglez l'interrupteur de l'appareil sur ON afin de pomper l'air dans le réservoir.
- ATTENTION: Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF lorsque vous branchez ou débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique.

HUMIDITÉ DANS L'AIR COMPRIMÉ

L'humidité dans l'air comprimé se condense. Lorsque le niveau d'humidité est élevé ou que l'appareil fonctionne pendant une longue période, cette humidité s'accumule dans le réservoir. Lors de l'utilisation d'un pistolet de pulvérisation de peinture ou d'un pistolet de sablage, l'eau est transférée du réservoir à travers le tuyau jusqu'au pistolet sous la forme de gouttelettes mélangées au produit à pulvériser. Cela provoque des taches d'eau lorsque vous peignez, en particulier lors de la pulvérisation de peintures autres que celle à base d'eau. Dans le cas du sablage, cela provoque l'accumulation du sable et l'obstruction du pistolet. Un filtre placé aussi près que possible du pistolet dans le conduit d'air, aide à éliminer cette humidité.

VANNE DE SÉCURITÉ

La soupape de sécurité libère automatiquement de l'air si la pression dans le réservoir dépasse le maximum défini.

MISE EN GARDE! Ne pas enlever ou essayer de régler la vanne de sécurité!

MOLETTE DU RÉGULATEUR (modèles MSW-0AC550-24L, MSW-0AC750-24L uniquement)

La molette du régulateur contrôle la pression d'air fournie à l'outil pneumatique de sortie.

- Pour augmenter la pression d'air à la sortie, tournez vers la droite. Après avoir atteint la pression désirée, verrouillez avec des écrous.
- Pour diminuer la pression d'air à la sortie, tournez vers la gauche.
- Pour couper complètement le flux d'air, tournez complètement vers la gauche, puis appuyez sur la molette.



INDICATEUR DE PRESSION DU RÉSERVOIR

L'indicateur indique la pression dans le réservoir, indiquant si l'appareil génère correctement la pression.

FUSIBLE DE SURCHARGE THERMIQUE

ATTENTION! Le compresseur est équipé d'une protection automatique contre les surcharges thermiques qui arrête le moteur en cas de surchauffe.

Si la protection contre les surcharges thermiques arrête souvent le moteur, recherchez les raisons suivantes:

1. Basse tension
2. Filtre à air bouché
3. Ventilation inadéquate

ATTENTION! Si la protection contre les surcharges thermiques fonctionne, le moteur doit refroidir avant de pouvoir être démarré. Le moteur redémarre automatiquement sans avertissement si l'appareil reste allumé et branché sur une prise électrique.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION! Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique, relâchez toute la pression du circuit et laissez-le refroidir avant de le nettoyer, le réparer, le transporter ou pour tout entretien.

- a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- b) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- c) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- d) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- e) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- f) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- g) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.

ENTRETIEN

Une fois par semaine:

1. Évacuez l'humidité du réservoir en ouvrant la vanne d'évacuation située sous le réservoir. Sinon, le réservoir risque de se corroder.
2. Éliminez la poussière et la saleté du moteur, du réservoir et des flexibles pneumatiques, ainsi que des lames de transfert de chaleur de l'appareil.

LUBRIFICATION

Les compresseurs sans huile ne nécessitent pas de lubrification.

STOCKAGE

1. Videz le réservoir de l'humidité avant le stockage.
2. Débranchez le tuyau et suspendez les extrémités ouvertes pour permettre à l'humidité de s'écouler.
3. Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

Si vous ne pouvez pas éviter de stocker l'appareil à une température égale ou inférieure à 0 °C, assurez-vous au préalable qu'il est vidé de son humidité et que tous les composants sont séchés.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	Compressore senza olio	
Modello	MSW-0AC550-8L	MSW-0AC750-8L
Tensione nominale [V~]/Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	550	750
Numero dei pistoni	2	
Capacità del serbatoio [l]	8	
Tempo di riempimento	1min 20sec	1min 5sec
Numero di giri [giri/min]	1.450	
Efficienza [l/min]	104	126
Pressione massima [bar]	8	
Livello di pressione sonora L _{pA} [dB(A)]	76,2	
Livello di potenza sonora L _{WA} [dB(A)]	78	
Temperatura massima di funzionamento [°C]	+40	
Temperatura minima di funzionamento [°C]	-10	
Dimensioni [mm]	500x190x470	495x190x510
Peso [kg]	16,4	18,5
Nome del prodotto	Compressore senza olio	
Modello	MSW-0AC550-24L	MSW-0AC750-24L
Tensione nominale [V~]/Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	550	750
Numero dei pistoni	2	
Capacità del serbatoio [l]	24	
Tempo di riempimento	2min 30 sec	2min 35sec
Numero di giri [giri/min]	1.450	
Efficienza [l/min]	104	126
Pressione massima [bar]	8	
Livello di pressione sonora L _{pA} [dB(A)]	76,2	
Livello di potenza sonora L _{WA} [dB(A)]	78	
Temperatura massima di funzionamento [°C]	+40	
Temperatura minima di funzionamento [°C]	-10	

Dimensioni [mm]	575x305x535	580x305x558
Peso [kg]	20,8	22,5

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Indossare una protezione per l'udito.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	ATTENZIONE: Il dispositivo può accendersi senza preavviso.
	Non accendere l'alimentazione di aria compressa prima di aver collegato l'utensile pneumatico.

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al < Compressore senza olio >. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Non coprire le entrate e le uscite dell'aria!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Per l'utilizzo all'aperto scegliere solo dei cavi di prolungamento specifici per l'uso in aree esterne. L'uso di un cavo di prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- g) Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- h) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
- c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- d) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- g) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- h) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
- i) Il collegamento e scollegamento del condotto della pressione deve avvenire con le ventole di areazione chiuse.
- j) Non rivolgere il tubo di pressione contro sé stessi, altre persone o animali.
- k) Non interrompere l'alimentazione dell'aria piegando o schiacciando i tubi di pressione.

- l) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- m) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- n) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- o) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- p) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.
- q) E' necessario garantire un'adeguata ventilazione nell'area di utilizzo dell'apparecchio. I gas trattati dall'apparecchio possono creare soffocamento.
- r) Sussiste il rischio di inalazione di gas o vapori nocivi sul luogo di lavoro.



AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Questa macchina non è adatta per essere utilizzata da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- c) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- d) Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- e) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- f) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- g) L'aria compressa può causare gravi lesioni.
- h) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- c) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.

- d) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- h) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- i) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- j) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
- k) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- l) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- m) Utilizzare tubi flessibili rinforzati per comprimere l'aria compressa nelle zone ad alto rischio di danni meccanici.
- n) Non appendere il dispositivo per il cavo di pressione.
- o) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- p) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- q) Tenere dispositivi lontani da fonti di fuoco e calore.
- r) Attenersi alle norme locali in materia di salute, sicurezza ed elettricità.
- s) Non sostare sull'apparecchio e non utilizzarlo come supporto.
- t) Prima di ogni utilizzo verificare che l'impianto di aria compressa e i componenti elettrici non presentino segni di danni o perdite. Riparare o sostituire i componenti difettosi prima di utilizzare l'apparecchio.
- u) Controllare ad intervalli regolari che tutti gli elementi di collegamento siano serrati correttamente.
- v) Dopo lo spegnimento dell'apparecchio alcuni componenti possono rimanere caldi per un certo periodo di tempo.
- w) Tenere le dita lontane dall'apparecchio mentre esso è in funzione, i componenti caldi e in movimento possono causare lesioni e/o ustioni.
- x) Se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo, occorre fermare il motore e verificare immediatamente la causa. La vibrazione è solitamente un segnale di malfunzionamento.
- y) Per ridurre il rischio di incendio, occorre proteggere motore e il suo alloggiamento da olio, solvente o lubrificazione eccessiva.

- z) Non rimuovere o tentare mai di regolare la valvola di sicurezza. Occorre proteggerla dalla vernice o da eventuali incrostazioni.
- aa) Non tentare mai di riparare o modificare il serbatoio! Saldatura, foratura o qualsiasi altra modifica potrebbe indebolire il serbatoio, causando la possibilità di danni a causa di rotture o esplosioni. E' obbligatorio sostituire i serbatoi usurati o danneggiati.
- bb) Rimuovere il liquido dal serbatoio dopo ogni utilizzo. I serbatoi si arrugginiscono a causa dell'accumulo di umidità, che porta ad un loro indebolimento. Svuotare regolarmente il serbatoio e controllare periodicamente la presenza di corrosione.
- cc) il movimento dell'aria pressurizzata può dar luogo a polvere e sporcizia, che possono essere dannosi. Rimuovere lentamente l'aria durante l'evacuazione dell'umidità o l'espansione del sistema di compressione.
- dd) Non spruzzare materiali infiammabili in prossimità di fiamme libere, detriti o oggetti incandescenti.
- ee) Non fumare durante la spruzzatura di vernici, insetticidi o altre sostanze infiammabili.
- ff) Durante le operazioni di spruzzatura utilizzare una maschera e garantire un'adeguata ventilazione del luogo di lavoro per prevenire i rischi per la salute e gli incendi.
- gg) Non puntare la vernice o altri materiali spruzzati sull'apparecchiatura. Posizionare l'apparecchio il più lontano possibile dall'area di spruzzatura.
- hh) Durante le operazioni di spruzzatura o pulizia con solventi o sostanze chimiche tossiche, seguire le istruzioni fornite dal produttore chimico.
- ii) Per evitare il rischio di gravi ustioni, non toccare mai il tubo di pressione. Il tubo di pressione si riscalda molto durante l'uso.
- jj) I tubi flessibili utilizzati per il collegamento all'apparecchio devono essere rinforzati.
- kk) Utilizzare solo tubi e raccordi in grado di sopportare la pressione massima generata dall'apparecchio.



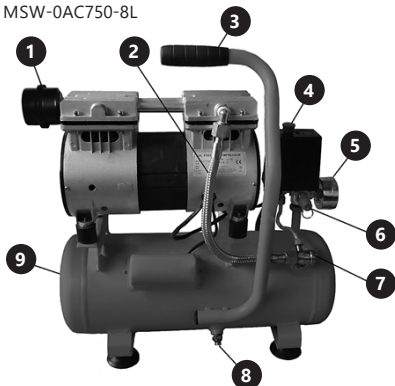
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

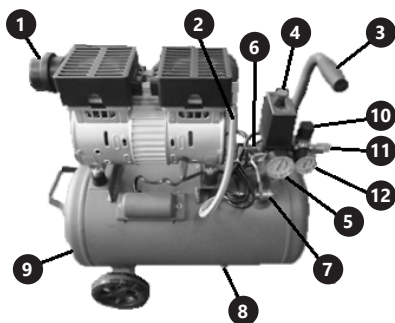
Il compressore senza olio è progettato per alimentare altri dispositivi e utensili pneumatici mediante aria compressa, priva di contaminazione da olio. L'aria compressa proveniente dall'apparecchio contiene umidità e, in caso se è necessaria aria secca, occorre installare un filtro dell'acqua o un essiccatore dell'aria. Questo apparecchio non può fornire una qualità dell'aria adatta alla respirazione di esseri viventi senza un'adeguata attrezzatura supplementare. **L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

MSW-0AC550-8L
MSW-0AC750-8L



MSW-0AC550-24L
MSW-0AC750-24L



1. Ingresso aria
2. Tubo di pressione
3. Impugnatura
4. Interruttore ON/OFF
5. Indicatore di pressione del serbatoio
6. Valvola di sicurezza
7. Valvola di ritegno
8. Valvola di scarico umidità
9. Serbatoio
10. Regolatore
11. Uscita aria
12. Indicatore di pressione in uscita

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO:

La temperatura ambiente non deve superare i 38°C. Non utilizzare l'apparecchio ad una temperatura pari o inferiore a 0°C, poiché l'umidità presente nel serbatoio dell'apparecchio potrebbe congelare e il ghiaccio potrebbe bloccare e danneggiare le valvole.

Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 45 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte.

Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto. La presa elettrica alla quale sarà collegata la macchina deve essere adeguatamente messa a terra e deve funzionare correttamente. Non utilizzare un adattatore di alimentazione con questo apparecchio! L'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio deve essere dotato di un fusibile di ritardo o di un interruttore automatico.

NOTA: non utilizzare mai una prolunga con questo prodotto. Anziché la prolunga, utilizzare un tubo dell'aria aggiuntivo in modo da evitare perdite di potenza e danni permanenti al motore.

NOTA: non collocare l'ingresso dell'aria del compressore in prossimità di vapore, vernice spray, aeree sabbiate o altre fonti di contaminazione. Queste sostanze contaminanti danneggiano il motore o ostruiscono il filtro.

Trasporto sul posto di lavoro

Per il trasporto dell'apparecchio sul posto di lavoro, utilizzare la maniglia per trasportare l'apparecchio.

ATTENZIONE: non utilizzare mai la maniglia per sollevare completamente l'apparecchio dal suolo sui modelli dotati di ruote.

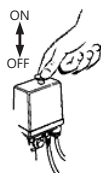
3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Pressostato - ON / OFF - In posizione ON, il compressore si spegne automaticamente quando la pressione del serbatoio raggiunge la pressione massima impostata. In posizione OFF, il compressore non funzionerà. Questo interruttore dovrebbe essere in posizione OFF al momento di collegamento o scollegamento del cavo di alimentazione dalla presa elettrica o quando si sostituiscono strumenti/attrezzature pneumatiche collegate al compressore.

PROCEDURA DI AVVIAMENTO (applicabile ai modelli MSW-0AC550-24L, MSW-0AC750-24L)

ATTENZIONE: non fissare gli utensili pneumatici all'uscita dell'aria dell'apparecchio fino a quando l'avviamento non è stato completato correttamente.

1. Ruotare completamente la manopola del regolatore in senso orario per aprire il flusso d'aria.
2. Portare l'interruttore in posizione OFF e collegare il cavo di alimentazione.



3. Portare l'interruttore in posizione ON e accendere l'unità per 30 minuti in modo da garantire la sistemazione corretta delle parti.
4. Ruotare completamente la manopola del regolatore in senso antiorario. L'unità si riempirà fino a raggiungere la pressione massima e poi si spegnerà.
5. Ruotare la manopola del regolatore in senso orario per scaricare l'aria. L'apparecchio si riavvierà alla pressione impostata.
6. Ruotare la manopola del regolatore in senso antiorario per interrompere l'alimentazione dell'aria e portare l'interruttore in posizione OFF.

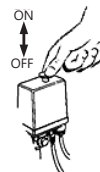
7. Fissare l'utensile pneumatico all'apertura di uscita. Ruotare la manopola del regolatore in senso orario. Portare l'interruttore in posizione ON per far entrare l'aria all'interno del serbatoio. L'apparecchio si spegne automaticamente al raggiungimento della pressione massima impostata.

NOTA: Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF al momento del collegamento o dello scollegamento del cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

PROCEDURA DI AVVIAMENTO (applicabile ai modelli MSW-0AC550-8L, MSW-0AC750-8L)

ATTENZIONE: non fissare gli utensili pneumatici all'uscita dell'aria dell'apparecchio fino a quando l'avviamento non è stato completato correttamente.

1. Portare l'interruttore in posizione OFF e collegare il cavo di alimentazione.



2. Portare l'interruttore in posizione ON e accendere l'unità per 30 minuti in modo da garantire la sistemazione corretta delle parti.
3. Portare l'interruttore in posizione OFF e collegare l'utensile pneumatico all'apertura di uscita.
4. Portare l'interruttore in posizione ON dell'unità per far entrare l'aria all'interno dell'apparecchio.

NOTA: Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF al momento del collegamento o dello scollegamento del cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

UMIDITÀ NELL'ARIA COMPRESSA

L'umidità nell'aria compressa si condensa. Quando il livello di umidità è elevato o quando l'apparecchio rimane in funzione per un lungo periodo di tempo, l'umidità si accumula nel serbatoio. Utilizzando una pistola a spruzzo o una pistola a getto di sabbia, l'acqua sarà trasportata dal serbatoio attraverso il tubo flessibile e la pistola a spruzzo sotto forma di gocce miscelate con il materiale di spruzzatura. Questo causerà macchie d'acqua durante la verniciatura, specialmente quando si spruzzano vernici diverse che a base d'acqua. In caso di sabbatura, ciò comporta l'accumulo di sabbia e ostruzione della pistola. Un filtro di linea dell'aria posizionato il più vicino possibile alla pistola aiuterà ad eliminare l'umidità.

VALVOLA DI SICUREZZA

La valvola di sicurezza rilascia automaticamente l'aria se la pressione nel serbatoio supera il valore massimo impostato. ATTENZIONE! Non rimuovere o tentare di regolare la valvola di sicurezza!

MANOPOLA DEL REGOLATORE (solo per i modelli MSW-0AC550-24L, MSW-0AC750-24L)

La manopola del regolatore controlla la pressione dell'aria fornita all'utensile pneumatico in uscita.

- Per aumentare la pressione dell'aria in uscita, ruotare in senso orario. Una volta raggiunta la pressione desiderata, bloccare con i dadi.
- Per abbassare la pressione dell'aria in uscita, girare a sinistra.
- Per interrompere completamente il flusso d'aria, ruotare completamente a sinistra, quindi premere la manopola.



INDICATORE DI PRESSIONE DEL SERBATOIO

L'indicatore mostra la pressione nel serbatoio, indicando se il dispositivo sta generando pressione correttamente.

FUSIBILE TERMICO DI SOVRACCARICO

NOTA: Il compressore è dotato di una protezione termica automatica che arresta il motore in caso di surriscaldamento. Se la protezione termica da sovraccarico provoca spesso lo spegnimento del motore, cercare i seguenti motivi:

1. Bassa tensione.
2. Filtro dell'aria ostruito.
3. Ventilazione inadeguata.

ATTENZIONE: Se viene attivata la protezione termica da sovraccarico, il motore deve raffreddarsi prima di poter essere riavviato. Il motore si riavvia automaticamente senza preavviso se l'unità viene lasciata accesa e inserita in una presa elettrica.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE: scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, quindi rilasciare tutta la pressione dal sistema e lasciare raffreddare l'apparecchio prima di effettuare le operazioni di pulizia, riparazione, trasporto o manutenzione.

- a) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- b) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- c) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- d) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- e) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- f) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- g) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.

CONSERVAZIONE

Una volta alla settimana:

1. Eliminare l'umidità dal serbatoio aprendo la valvola di scarico sotto il serbatoio. In caso contrario, il serbatoio potrebbe corrodere.
2. rimuovere la polvere e lo sporco dal motore, dal serbatoio, dai tubi pneumatici e dalle nervature di trasferimento del calore dell'unità.

LUBRIFICAZIONE

I compressori senza olio non richiedono lubrificazione.

STOCCAGGIO

1. Eliminare l'umidità dal serbatoio prima di riparlo.
2. Scollegare il tubo flessibile e appendere le estremità aperte verso il basso per consentire all'umidità di fuoriuscire da esse.
3. Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

Nel caso sia necessario conservare l'apparecchio a 0°C o a temperature inferiori a 0°C, assicurarsi che esso sia stato preventivamente svuotato dall'umidità e che tutte le parti dell'apparecchio siano asciutte.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	Compresor sin aceite	
Modelo	MSW-0AC550-8L	MSW-0AC750-8L
Voltaje [V ~]/Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	550	750
Número de pistones	2	
Capacidad del depósito [l]	8	
Tiempo de llenado	1min 20sec	1min 5sec
Velocidad de rotación [RPM]	1450	
Eficiencia [l/min]	104	126
Presión máxima [bar]	8	
Nivel de presión sonora L _{pA} [dB(A)]	76,2	
Nivel de potencia sonora L _{WA} [dB(A)]	78	
Temperatura máxima de funcionamiento [°C]	+40	
Temperatura mínima de funcionamiento [°C]	-10	
Dimensiones [mm]	500x190x470	495x190x510
Peso [kg]	16,4	18,5
Nombre del producto	Compresor sin aceite	
Modelo	MSW-0AC550-24L	MSW-0AC750-24L
Voltaje [V ~]/Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	550	750
Número de pistones	2	
Capacidad del depósito [l]	24	
Tiempo de llenado	2min 30 sec	2min 35sec
Velocidad de rotación [RPM]	1450	
Eficiencia [l/min]	104	126
Presión máxima [bar]	8	
Nivel de presión sonora L _{pA} [dB(A)]	76,2	
Nivel de potencia sonora L _{WA} [dB(A)]	78	
Temperatura máxima de funcionamiento [°C]	+40	
Temperatura mínima de funcionamiento [°C]	-10	

Dimensiones [mm]	575x305x535	580x305x558
Peso [kg]	20,8	22,5

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar protección para los oídos.
	Utilizar protección para los ojos.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡Atención! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!
	¡ATENCIÓN! El aparato puede encenderse sin avisar.
	No active el flujo de aire comprimido antes de conectar la herramienta neumática.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo. El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN!! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a < Compresor sin aceite >. ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡No cubra las entradas ni las salidas de aire!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- e) Cuando trabaje al aire libre, utilice un cable alargador apto para exteriores. El uso de un cable alargador para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- f) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- g) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- h) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
- c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- h) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
- i) El conducto de presión debe conectarse y desconectarse solamente cuando la válvula de aire esté cerrada.
- j) No apunte la salida de presión hacia usted ni hacia otras personas o animales.

- k) No interrumpa el suministro de aire comprimido apretando o doblando las tuberías de presión.
- l) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- m) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- n) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- o) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- p) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.
- q) Garantice la ventilación adecuada del lugar en el que se trabaje con el aparato. Los gases producidos por el aparato pueden suplantar el aire respirable.
- r) En el lugar de trabajo existe el riesgo de inspirar gases o vapores perjudiciales.



¡ADVERTENCIA! ¡ Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Esta máquina no debe ser utilizada por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo de la máquina.
- c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- d) Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- e) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- f) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- g) El aire comprimido puede causar graves lesiones.
- h) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.

- c) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- d) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- e) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- f) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- g) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- h) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- i) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- j) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- k) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- l) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- m) Utilice mangueras reforzadas para el aire comprimido en zonas en las que el riesgo de daños mecánicos sea alto.
- n) No mover el aparato tirando del conducto de presión ni colgarlo de este.
- o) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- p) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- q) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- r) Siga las normativas locales de seguridad y salud laboral y las normativas sobre el uso de aparatos eléctricos.
- s) No se ponga de pie sobre el aparato y no lo use como apoyo.
- t) Antes de cada uso, compruebe que el sistema de aire comprimido y los elementos eléctricos no tengan signos de deterioro o fugas. Repare o recambie los elementos defectuosos antes de empezar a trabajar con el aparato.
- u) Compruebe con frecuencia que todas las juntas estén bien apretadas.
- v) Hay partes del dispositivo que pueden permanecer calientes un tiempo después de apagarlo.

- w) Aleje los dedos del aparato en funcionamiento, ya que sus partes calientes y en movimiento rápido pueden provocar lesiones y/o quemaduras.
- x) Si el aparato empieza a vibrar de manera preocupante, detenga el motor y compruebe la causa de inmediato. Normalmente, la vibración es señal de avería..
- y) Para reducir el riesgo de incendios, proteja el motor / la carcasa del motor para que no contacte con aceites y disolventes, y no lo lubrique en exceso.
- z) Nunca retire o intente regular la válvula de seguridad. Impida que la válvula de seguridad contacte con pinturas o sedimentos.
- aa) ¡Nunca intente reparar o modificar el depósito! Soldar, taladrar o cualquier otra modificación debilita el depósito, lo que genera la posibilidad de que se fracture o explote. Es obligatorio recambiar los depósitos gastados o deteriorados.
- bb) Saque el líquido del depósito después de cada uso. Los depósitos se oxidan debido a la acumulación de humedad, lo que causa su deterioro. Vacíe el depósito con frecuencia y compruebe cada cierto tiempo que no haya focos de corrosión.
- cc) El movimiento de aire bajo presión puede ocasionar que el polvo y la contaminación se levanten y resulten perjudiciales. El aire se debe eliminar lentamente al de retirar la humedad o descomprimir el sistema del compresor.
- dd) No pulverice materiales inflamables cerca de una llama abierta o de objetos chispeantes o incandescentes.
- ee) No genere llamas al pulverizar pinturas, insecticidas u otras sustancias inflamables.
- ff) Al pulverizar, póngase una máscara y garantice que la ventilación del lugar de trabajo sea adecuada para prevenir incendios y riesgos para la salud.
- gg) No dirija al dispositivo pinturas ni otros materiales rociados. Coloque el aparato lo más lejos posible del área de rociado.
- hh) Al rociar o limpiar con disolventes o productos químicos tóxicos, siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante de estos.
- ii) Para evitar el riesgo de quemaduras severas, nunca toque el tubo de compresión. El tubo de compresión se calienta enormemente durante el uso.
- jj) Las mangueras utilizadas para conectarse al aparato deben estar armadas.
- kk) Use únicamente mangueras y conectores capaces de aguantar la presión máxima generada por el aparato.



¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

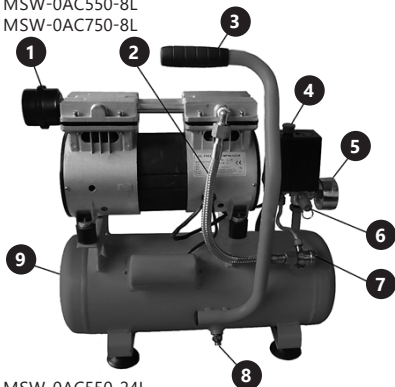
3. INSTRUCCIONES DE USO

El compresor sin aceite está indicado para alimentar aire comprimido libre de aceite a otros aparatos y herramientas neumáticos. El aire comprimido de este aparato contiene humedad. Si necesita aire seco, instale un filtro de agua o un secador de aire. Este aparato no se puede usar para suministrar aire respirable para los seres vivos sin los dispositivos adicionales adecuados.

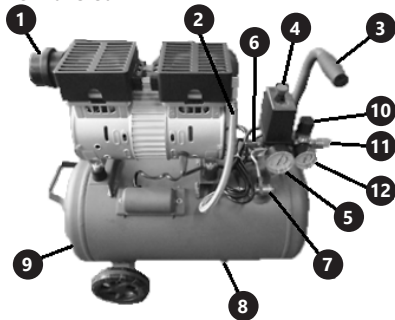
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

MSW-0AC550-8L
MSW-0AC750-8L



MSW-0AC550-24L
MSW-0AC750-24L



1. Entrada de aire
2. Tubo de compresión
3. Mango
4. Conmutador ON/OFF
5. Indicador de presión en el depósito
6. Válvula de seguridad
7. Válvula de retención
8. Válvula reductora de humedad
9. Depósito
10. Regulador
11. Salida de aire
12. Indicador de presión de salida

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO:

La temperatura ambiente no puede superar los 38°C. El aparato no debe usarse a una temperatura igual o menor que 0°C, puesto que la humedad que se acumula en el depósito se puede congelar. El hielo resultante puede bloquear y dañar las válvulas. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la

placa de características del artículo. La toma de corriente a la que se conectará el dispositivo debe estar puesta a tierra y encontrarse en pleno funcionamiento. ¡No use adaptadores de enchufes eléctricos con este aparato! La instalación eléctrica a la que se conecte el aparato debe estar equipada con un fusible de retardo o un disyuntor.

ATENCIÓN: Nunca use un alargador con este producto. Utilice una manguera adicional en vez de un alargador para evitar que se pierda potencia y que el motor sufra daños permanentes.

ATENCIÓN: No coloque la entrada de aire del compresor cerca de vapores, vaporizaciones de pinturas, áreas arenosas u otras fuentes de contaminación. Estos contaminantes dañarán el motor o atascarán el filtro.

Transporte al lugar de trabajo

Durante el transporte del aparato al lugar de trabajo, use el mango indicado para ello.

ATENCIÓN: Nunca use el mango para levantar el aparato del suelo por completo si el modelo está equipado con ruedas.

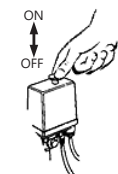
3.3. MANEJO DEL APARATO

Conmutador de presión ON/OFF - en posición ON, el compresor se apaga automáticamente cuando la presión del depósito alcance la presión máxima definida. En posición OFF, el compresor no funcionará. Este conmutador debe mantenerse en posición OFF al conectar o desconectar el cable de alimentación del enchufe eléctrico o al recambiar las herramientas o dispositivos neumáticos conectados al compresor.

PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE (modelos MSW-0AC550-24L, MSW-0AC750-24L)

¡ATENCIÓN! No ajuste herramientas neumáticas a la salida de aire del aparato hasta que no haya finalizado el arranque.

1. Gire la perilla del regulador hacia la derecha hasta que haga tope para abrir el flujo de aire.
2. Coloque el conmutador en posición OFF y conecte el cable de alimentación.



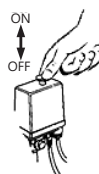
3. Coloque el conmutador en posición ON y arranque el aparato durante 30 minutos para garantizar que las piezas calienten adecuadamente.
4. Gire la perilla del regulador en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope. El aparato se llenará hasta alcanzar la presión máxima, y después se apagará.
5. Gire la perilla del regulador en el sentido de las agujas del reloj para sacar el aire. El aparato volverá a encenderse a la presión definida.
6. Gire la perilla del regulador en el sentido contrario de las agujas del reloj para cortar el flujo de aire y coloque el conmutador en posición OFF.
7. Ajuste la herramienta neumática al orificio de salida. Gire la perilla del regulador en el sentido de las agujas del reloj. Coloque el conmutador del aparato en posición ON para que comprima aire hacia el depósito. El aparato se apagará automáticamente cuando alcance la máxima presión definida.

ATENCIÓN: Asegúrese de que el conmutador esté en posición OFF durante la conexión o desconexión del cable de alimentación al enchufe.

PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE (modelos MSW-0AC550-8L, MSW-0AC750-8L)

¡ATENCIÓN! No ajuste herramientas neumáticas a la salida de aire del aparato hasta que no haya finalizado el arranque.

1. Coloque el conmutador en posición OFF y conecte el cable de alimentación.



2. Coloque el conmutador en posición ON y arranque el aparato durante 30 minutos para garantizar que las piezas calienten adecuadamente.
 3. Coloque el conmutador en posición OFF y conecte la herramienta neumática al orificio de entrada.
 4. Coloque el conmutador del aparato en posición ON para que comprima aire hacia el depósito.
- ATENCIÓN: Asegúrese de que el conmutador esté en posición OFF durante la conexión o desconexión del cable de alimentación al enchufe.

HUMEDAD EN EL AIRE COMPRIMIDO

La humedad en el aire comprimido se condensa. Cuando el nivel de humedad sea alto o cuando el aparato haya funcionado durante mucho tiempo, esta humedad se acumulará en el depósito. Al usar la pistola de pulverización de pintura o de enarenado, el agua se sacará del depósito a través de la manguera y la pistola en forma de gotas mezcladas con el material pulverizado. Esto producirá manchas de agua al pintar, sobre todo cuando se usan pinturas que no sean al agua. A la hora de enarenar, provoca la sedimentación de la arena y el bloqueo de la pistola. El filtro del conducto de aire, que está ubicado lo más cerca posible de la pistola, ayuda a eliminar esa humedad.

VÁLVULA DE SEGURIDAD

La válvula de seguridad libera aire automáticamente si la presión del depósito supera el máximo determinado. ¡AVISO! ¡No retire ni intente regular la válvula de seguridad!

PERILLA DEL REGULADOR (solo modelos MSW-0AC550-24L, MSW-0AC750-24L)

La perilla del regulador controla la presión del aire suministrado a la herramienta neumática de salida.

- Para incrementar la presión de aire de salida, gírela a la derecha. Después de alcanzar la presión deseada, bloquéela con las tuercas.
- Para reducir la presión de aire de salida, gírela a la izquierda.
- Para cortar por completo el flujo de aire, gírela a la izquierda hasta que haga tope y después presione la perilla.



INDICADOR DE PRESIÓN EN EL DEPÓSITO

El indicador muestra la presión en el depósito y señala si el aparato produce la presión adecuada.

FUSIBLE TÉRMICO DE SOBRECARGA

¡ATENCIÓN! El compresor está equipado con un fusible térmico automático de sobrecarga que apaga el motor en caso de sobrecalentamiento. Si el fusible de sobrecarga térmica apaga el motor con frecuencia, la causa puede ser una de las siguientes:

1. Tensión baja
2. Filtro de aire atascado
3. Ventilación inadecuada

¡ATENCIÓN! Si el fusible térmico de sobrecarga se acciona, el motor debe enfriarse hasta que sea posible volver a arrancarlo. El motor arrancará automáticamente sin avisar si el aparato permanece encendido y conectado a la red eléctrica.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN! Desconecte el aparato de la red, libere toda la presión del sistema y deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo, transportarlo o realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

- a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- b) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- c) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- d) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- e) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- f) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- g) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.

MANTENIMIENTO

Una vez a la semana:

1. Saque la humedad del depósito abriendo la válvula reductora bajo el depósito. De lo contrario, el depósito puede corroerse.
2. Elimine el polvo y la suciedad del motor, el depósito, las mangueras neumáticas y las aletas de transferencia de calor del aparato.

LUBRICADO

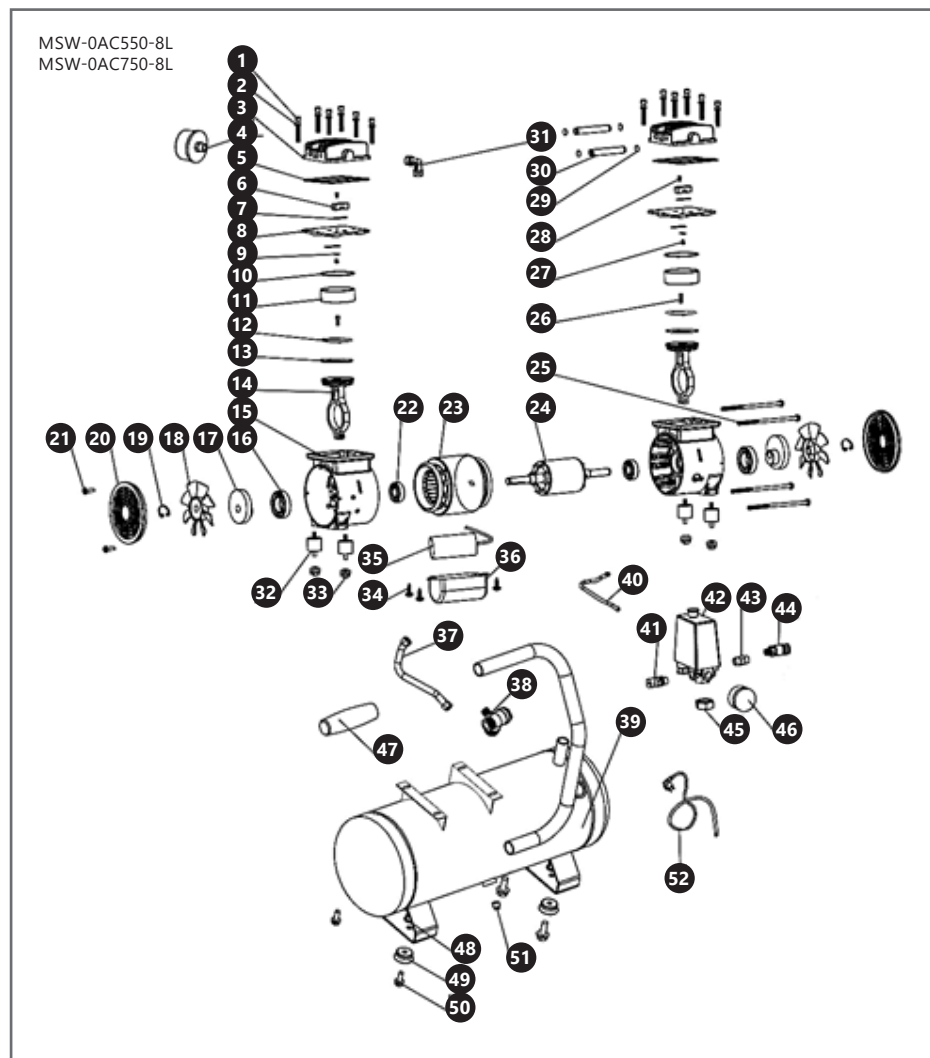
Los compresores sin aceite no requieren lubricado.

ALMACENAMIENTO

1. Antes de almacenar el aparato, vacíe el depósito de humedad.
2. Desconecte la manguera y cuelgue el extremo libre hacia abajo para dejar que la humedad salga de ella.
3. Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

Si no puede evitar almacenar el aparato a una temperatura igual o menor que 0°C, antes de hacerlo vacíelo de humedad y seque todos sus elementos.

MONTAGEZEICHNUNGEN | ASSEMBLY DRAWINGS | RYSUNKI ZŁOŻENIOWE | VÝKRES SESTAVENÍ
SCHÉMAS DE MONTAGE | DISEGNI PER L'ASSEMBLAGGIO | VISTAS EN DESPIECE



	DE BESCHREIBUNG	EN DESCRIPTION	PL OPIS	CZ POPIS
1	Schraube M5 × 25	Screw M5 × 25	Śruba M5 × 25	Šroub M5 x 25
2	Unterlegscheibe φ5	Flat washer φ5	Podkładka płaska φ5	Plochá podložka φ5
3	Zylinderkopf	Cylinder head	Głowica cylindra	Hlava válce
4	Luftfilter	Air filter	Filtr powietrza	Vzduchový filtr
5	Dichtung	Gasket	Uszczelka	Těsnění
6	Lufteinlassklemme	Air supply clamp	Zacisk dopływu powietrza	Svorka pro přívod vzduchu
7	Ventilelement	Valve component	Element zaworu	Ventilový prvek
8	Ventilplattenbauteil	Valve plate subassembly	Podzespół płyty zaworu	Sada desky ventilu
9	Klemme	Clamp	Zacisk	Svorka
10	Ring φ 68,7 × φ1,9	Ring φ 68,7 × φ2,5	Pierścień φ 68,7 × φ2,5	Kroužek φ 68,7 × φ2,5
11	Zylinder Ø64	Cylinder Ø64	Cylinder Ø64	Válec Ø64
12	Kolbenanschluss	Piston clip	Zacisk tłoka	Třmen pístu
13	Kolbenring	Piston ring	Pierścień tłoka	Pístní kroužek
14	Pleuelstange	Connecting rod	Korbowód	Ojnice
15	Kurbelgehäuse	Crank case	Skrzynia korbową	Kliková skřín
16	Lager 6203Z	Bearing 6203Z	Łożysko 6203Z	Ložisko 6203Z
17	Kurbel	Crank	Korba	Klika
18	Ventilator	Fan	Wentylator	Větrák
19	Flexibler Ring φ14	Flexible ring φ14	Elastyczny pierścień φ14	Pružný kroužek φ14
20	Abdeckung	Cover	Pokrywa	Víko
21	Schraube ST3.3 × 8	Screw ST3.3 × 8	Śruba ST3.3 × 8	Šroub ST3.3 × 8
22	Lager 6006Z	Bearing 6006Z	Łożysko 6006Z	Ložisko 6006Z
23	Statorbauteil	Stator subassembly	Podzespół stojana	Sestava stojanu
24	Rotor	Rotor	Wirnik	Poháněč
25	Schraube M5 × 155	Screw M5 × 155	Śruba M5 × 155	Šroub M5 × 155
26	Schraube M6 × 16	M6 × 16 screw	Śruba M6 × 16	Šroub M6 × 16
27	Schraube M4 × 6	M4 × 6 screw	Śruba M4 × 6	Šroub M4 × 6
28	Schraube M4 × 8	Screw M4 × 8	Śruba M4 × 8	Šroub M4 × 8
29	Ring φ 13,8 × φ1,9	Ring φ 13,8 × φ1,9	Pierścień φ 13,8 × φ1,9	Kroužek φ 13,8 × φ1,9
30	Verbindungsrohr	Connecting pipe	Rura łącząca	Připojovací potrubí
31	Gebogenes Rohr	Elbow pipe	Rura zakrzywiona	Zakřivené potrubí
32	Kissen	Cushion	Poduszka	Tlumičí podložka
33	M5 Mutter	M5 nut	Nakrętka M5	Matice M5
34	Schraube M4 × 8	Screw M4 × 8	Śruba M4 × 8	Šroub M4 x 8
35	Kondensator	Capacitor	Kondensator	Kondenzátor
36	Kondensatorgehäuse	Capacitor housing	Obudowa kondensatora	Kondenzátorové pouzdro
37	Kompressorrohr	Delivery pipe	Rura tłoczna	Tlakové potrubí

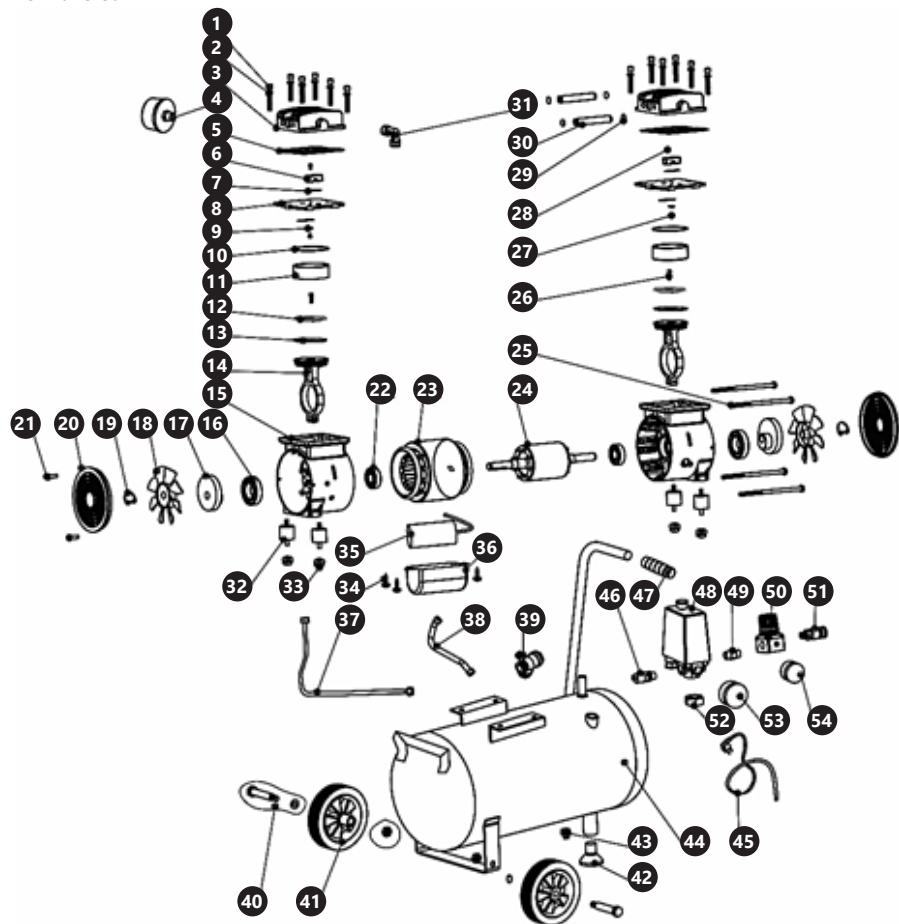
	DE BESCHREIBUNG	EN DESCRIPTION	PL OPIS	CZ POPIS
38	Rückschlagventil	Check valve	Zawór zwrotny	Zpětný ventil
39	Behälter	Tank	Zbiornik	Nádrž
40	Versorgungsrohr	Supply pipe	Rura doprowadzająca	Přívodní potrubí
41	Sicherheitsventil	Safety valve	Zawór bezpieczeństwa	Pojistný ventil
42	Druckschalter	Pressure switch	Przełącznik ciśnienia	Tlakový spínač
43	Anschluss	Connector	Złącze	Konektor
44	Auslassanschluss	Outlet connector	Złącze wylotowe	Výstupní konektor
45	Rp1 Mutter	Rp1 / 4 nut	Nakrętka Rp1 / 4	Matice Rp1 / 4
46	Manometer 50	Pressure gauge 50	Manometr 50	Tlakoměr 50
47	Griff	Handle	Uchwyt	Držák
48	M5 Mutter	Nut M5	Nakrętka M5	Matice M5
49	Fuß	Foot	Nóżka	Nožička
50	Schraube M5 × 14	Screw M5 × 14	Šruba M5 × 14	Šroub M5 × 14
51	1/4 Zoll Ablassventil	1/4" drain valve	Zawór spustowy 1/4 cala	Vypouštěcí ventil 1/4 palce
52	Netzkabel	Power cord	Przewód zasilający	Napájecí kabel

	FR DESCRIPTION	IT DESCRIZIONE	ES DESCRIPCIÓN
1	Boulon M5 × 25	Vite M5 × 25	Tornillo M5 × 25
2	Rondelle plate φ5	Rondella piatta φ5	Arandela plana φ5
3	Culasse	Testa del cilindro	Cabezal del cilindro
4	Filtre à air	Filtro dell'aria	Filtro de aire
5	Joint	Guarnizione	Junta
6	Pince d'entrée d'air	Morsetto di ingresso dell'aria	Terminal de flujo de aire
7	Élément de vanne	Elemento della valvola	Elemento de la válvula
8	Sous ensemble de la plaque de la vanne	Sottoinsieme di piastra della valvola	Componente de la placa de la válvula
9	Pince	Morsetto	Terminal
10	Bague φ 68,7 × φ2,5	Anello φ 68,7 × φ2,5	Anilla φ 68,7 × φ2,5
11	Cylindre Φ64	Cilindro Φ64	Cilindro Φ64
12	Serre-piston	Morsetto del pistone	Terminal del pistón
13	Anneau de piston	Anello del pistone	Anilla del pistón
14	Bielle	Biella	Biela
15	Carter moteur	Basamento	Caja del cigüeñal
16	Roulement 6203Z	Cuscinetto 6203Z	Cojinete 6203Z
17	Vilebrequin	Manovella	Cigüeña
18	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador
19	Anneau flexible φ14	Anello elastico φ14	Anilla elástica φ14
20	Couvercle	Coperchio	Tapa
21	Boulon ST3.3 × 8	Vite ST3.3 × 8	Tornillo ST3.3 × 8
22	Roulement 6006Z	Cuscinetto 6006Z	Cojinete 6006Z

	FR DESCRIPTION	IT DESCRIZIONE	ES DESCRIPCIÓN
23	Sous-ensemble de stator	Sottoinsieme statore	Componente del estátor
24	Rotor	Rotore	Rotor
25	Boulon M5 × 155	Vite M5 × 155	Tornillo M5 × 155
26	Boulon M6 × 16	Vite M6 × 16	Tornillo M6 × 16
27	Boulon M4 × 6	Vite M4 × 6	Tornillo M4 × 6
28	Boulon M4 × 8	Vite M4 × 8	Tornillo M4 × 8
29	Bague φ 13,8 × φ1,9	Anello φ 13,8 × φ1,9	Anilla φ 13,8 × φ1,9
30	Tuyau de raccordement	Tubo di collegamento	Tubo de conexión
31	Tuyau courbé	Tubo curvo	Tubo curvado
32	Coussin	Cuscino	Almohadilla
33	Écrou M5	Dado M5	Tuerca M5
34	Boulon M4 × 8	Vite M4 × 8	Tornillo M4 × 8
35	Condensateur	Condensatore	Condensador
36	Boitier du condensateur	Alloggiamento del condensatore	Carcasa del condensador
37	Tuyau sous pression	Tubo di pressione	Tubo de compresión
38	Vanne anti-retour	Valvola di ritegno	Válvula de retención
39	Réservoir	Serbatoio	Depósito
40	Tuyau d'entrée	Tubo di alimentazione	Tubo de entrada
41	Vanne de sécurité	Valvola di sicurezza	Válvula de seguridad
42	Interrupteur de pression	Pressostato	Conmutador de presión
43	Connecteur	Connettore	Conector
44	Connecteur de sortie	Connettore di uscita	Conector de salida
45	Écrou Rp1 / 4	Dado Rp1 / 4	Tuerca Rp1 / 4
46	Manomètre 50	Manometro 50	Manómetro 50
47	Poignée	Impugnatura	Mango
48	Écrou M5	Dado M5	Tuerca M5
49	Pied	Piedino	Pata
50	Boulon M5 × 14	Vite M5 × 14	Tornillo M5 × 14
51	Vanne d'évacuation 1/4 pouce	Valvola di scarico da 1/4"	Válvula reductora 1/4 pulgada
52	Cordon d'alimentation	Cavo di alimentazione	Cable de alimentación

MONTAGEZEICHNUNGEN | ASSEMBLY DRAWINGS | RYSUNKI ZŁOŻENIOWE | VÝKRES SESTAVENÍ
SCHÉMAS DE MONTAGE | DISEGNI PER L'ASSEMBLAGGIO | VISTAS EN DESPIECE

MSW-0AC550-24L
MSW-0AC750-24L



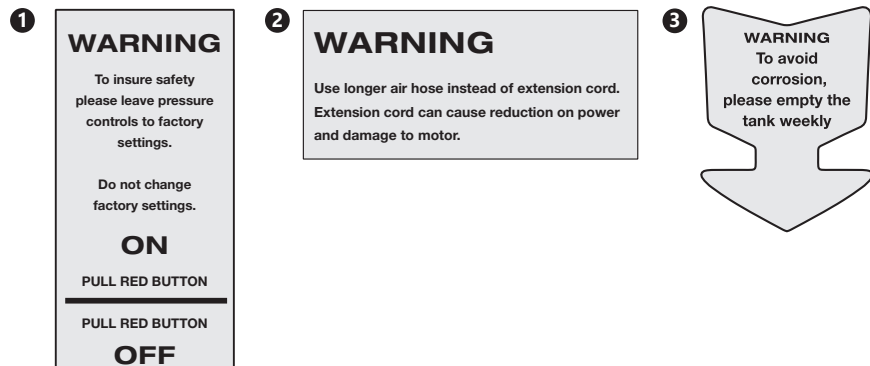
	DE BESCHREIBUNG	EN DESCRIPTION	PL OPIS	CZ POPIS
1	Schraube M5 × 25	Screw M5 × 25	Śruba M5 × 25	Šroub M5 × 25
2	Unterlegscheibe φ5	Flat washer φ5	Podkładka płaska φ5	Plochá podložka φ5
3	Zylinderkopf	Cylinder head	Głowica cylindra	Hlava válce
4	Luftfilter	Air filter	Filtr powietrza	Vzduchový filtr
5	Dichtung	Gasket	Uszczelka	Těsnění
6	Lufteinlassklemme	Air supply clamp	Zacisk dopływu powietrza	Svorka pro přívod vzduchu
7	Ventilelement	Valve component	Element zaworu	Ventilový prvek
8	Ventilplattenbauteil	Valve plate sub-assembly	Podzespół płyty zaworu	Sada desky ventilu
9	Klemme	Clamp	Zacisk	Svorka
10	Ring φ 68,7 × φ1,9	Ring φ 68,7 × φ2,5	Pierścień φ 68,7 × φ2,5	Kroužek φ 68,7 × φ2,5
11	Zylinder Φ64	Cylinder Φ64	Cylinder Φ64	Válec Φ64
12	Kolbenanschluss	Piston clip	Zacisk tłoka	Třmen pístu
13	Kolbenring	Piston ring	Pierścień tłoka	Pistní kroužek
14	Pleuelstange	Connecting rod	Korbowód	Ojnice
15	Kurbelgehäuse	Crank case	Skrzynia korbowa	Kliková skřín
16	Lager 6203Z	Bearing 6203Z	Łożysko 6203Z	Ložisko 6203Z
17	Kurbel	Crank	Korba	Klika
18	Ventilator	Fan	Wentylator	Větrák
19	Flexibler Ring φ14	Flexible ring φ14	Elastyczny pierścień φ14	Pružný kroužek φ14
20	Abdeckung	Cover	Pokrywa	Víko
21	Schraube ST3.3 × 8	Screw ST3.3 × 8	Śruba ST3.3 × 8	Šroub ST3.3 × 8
22	Lager 6006Z	Bearing 6006Z	Łożysko 6006Z	Ložisko 6006Z
23	Statorbauteil	Stator subassembly	Podzespół stojana	Sestava stojanu
24	Rotor	Rotor	Wirnik	Poháněč
25	Schraube M5 × 155	Screw M5 × 155	Śruba M5 × 155	Šroub M5 × 155
26	Schraube M6 × 16	M6 × 16 screw	Śruba M6 × 16	Šroub M6 × 16
27	Schraube M4 × 6	M4 × 6 screw	Śruba M4 × 6	Šroub M4 × 6
28	Schraube M4 × 8	Screw M4 × 8	Śruba M4 × 8	Šroub M4 × 8
29	Ring φ 13,8 × φ1,9	Ring φ 13,8 × φ1,9	Pierścień φ 13,8 × φ1,9	Kroužek φ 13,8 × φ1,9
30	Verbindungsrohr	Connecting pipe	Rura łącząca	Připojovací potrubí
31	Gebogenes Rohr	Elbow pipe	Rura zakrzywiona	Zakřivené potrubí
32	Kissen	Cushion	Poduszka	Tlumičí podložka
33	M5 Mutter	M5 nut	Nakrętka M5	Matice M5
34	Schraube M4 × 8	Screw M4 × 8	Śruba M4 × 8	Šroub M4 × 8
35	Kondensator	Capacitor	Kondensator	Kondenzátor
36	Kondensatorgehäuse	Capacitor housing	Obudowa kondensatora	Kondenzátorové pouzdro
37	Kompressorrohr	Delivery pipe	Rura tłoczna	Vypouštěcí potrubí

	DE BESCHREIBUNG	EN DESCRIPTION	PL OPIS	CZ POPIS
38	Versorgungsrohr	Supply pipe	Rura doprowadzająca	Přívodní potrubí
39	Rückschlagventil	Check valve	Zawór zwrotny	Zpětný ventil
40	Radachse	Axle	Oś koła	Náprava kola
41	Rad	Wheel	Koło	Kolo
42	Fuß	Foot	Nóżka	Nožička
43	Ablassventil	Drain valve	Zawór spustowy	Vypouštěcí ventil
44	Behälter	Tank	Zbiornik	Nádrž
45	Netzkabel	Power cord	Przewód zasilający	Napájecí kabel
46	Sicherheitsventil	Safety valve	Zawór bezpieczeństwa	Pojistný ventil
47	Griff	Handle	Uchwyt	Držák
48	Druckschalter	Pressure switch	Przełącznik ciśnienia	Tlakový spínač
49	Anschluss	Connector	Złącze	Konektor
50	Regelventil	Regulator valve	Zawór regulatora	Regulační ventil
51	Auslassanschluss	Outlet connector	Złącze wylotowe	Výstupní konektor
52	Rp1 Mutter	Rp1 / 4 nut	Nakrętka Rp1 / 4	Matice Rp1 / 4
53	Manometer 50	Pressure gauge 50	Manometr 50	Tlakoměr 50
54	Manometer 40	Pressure gauge 40	Manometr 40	Tlakoměr 40

	FR DESCRIPTION	IT DESCRIZIONE	ES DESCRIPCIÓN
1	Boulon M5 × 25	Vite M5 × 25	Tornillo M5 × 25
2	Rondelle plate φ5	Rondella piatta φ5	Arandela plana φ5
3	Culasse	Testa del cilindro	Cabezal del cilindro
4	Filtre à air	Filtro dell'aria	Filtro de aire
5	Joint	Guarnizione	Junta
6	Pince d'entrée d'air	Morsetto di ingresso dell'aria	Terminal de flujo de aire
7	Élément de vanne	Elemento della valvola	Elemento de la válvula
8	Sous ensemble de la plaque de la vanne	Sottoinsieme di piastra della valvola	Componente de la placa de la válvula
9	Pince	Morsetto	Terminal
10	Bague φ 68,7 × φ2,5	Anello φ 68,7 × φ2,5	Anilla φ 68,7 × φ2,5
11	Cylindre Ø64	Cilindro Ø64	Cilindro Ø64
12	Serre-piston	Morsetto del pistone	Terminal del pistón
13	Anneau de piston	Anello del pistone	Anilla del pistón
14	Bielle	Biella	Biela
15	Carter moteur	Basamento	Caja del cigüeñal
16	Roulement 6203Z	Cuscinetto 6203Z	Cojinete 6203Z
17	Vilebrequin	Manovella	Cigüeña
18	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador
19	Anneau flexible φ14	Anello elastico φ14	Anilla elástica φ14
20	Couvercle	Coperchio	Tapa

	FR DESCRIPTION	IT DESCRIZIONE	ES DESCRIPCIÓN
21	Boulon ST3.3 × 8	Vite ST3.3 × 8	Tornillo ST3.3 × 8
22	Roulement 6006Z	Cuscinetto 6006Z	Cojinete 6006Z
23	Sous-ensemble de stator	Sottoinsieme statore	Componente del estátor
24	Rotor	Rotore	Rotor
25	Boulon M5 × 155	Vite M5 × 155	Tornillo M5 × 155
26	Boulon M6 × 16	Vite M6 × 16	Tornillo M6 × 16
27	Boulon M4 × 6	Vite M4 × 6	Tornillo M4 × 6
28	Boulon M4 × 8	Vite M4 × 8	Tornillo M4 × 8
29	Bague φ 13,8 × φ1,9	Anello φ 13,8 × φ1,9	Anilla φ 13,8 × φ1,9
30	Tuyau de raccordement	Tubo di collegamento	Tubo de conexión
31	Tuyau courbé	Tubo curvo	Tubo curvado
32	Coussin	Cuscino	Almohadilla
33	Écrou M5	Dado M5	Tuerca M5
34	Boulon M4 × 8	Vite M4 × 8	Tornillo M4 × 8
35	Condensateur	Condensatore	Condensador
36	Boitier du condensateur	Alloggiamento del condensatore	Carcasa del condensador
37	Tuyau sous pression	Tubo di pressione	Tubo de compresión
38	Tuyau d'entrée	Tubo di alimentazione	Tubo de entrada
39	Vanne anti-retour	Valvola di ritegno	Válvula de retención
40	Axe de roue	Asse della ruota	Eje de la rueda
41	Roue	Ruota	Rueda
42	Pied	Piedino	Pata
43	Vanne d'évacuation	Valvola di scarico	Válvula reductora
44	Réservoir	Serbatoio	Depósito
45	Cordon d'alimentation	Cavo di alimentazione	Cable de alimentación
46	Vanne de sécurité	Valvola di sicurezza	Válvula de seguridad
47	Poignée	Impugnatura	Mango
48	Interrupteur de pression	Pressostato	Conmutador de presión
49	Connecteur	Connettore	Conector
50	Vanne du régulateur	Valvola del regolatore	Válvula del regulador
51	Connecteur de sortie	Connettore di uscita	Conector de salida
52	Écrou Rp1 / 4	Dado Rp1 / 4	Tuerca Rp1 / 4
53	Manomètre 50	Manometro 50	Manómetro 50
54	Manomètre 40	Manometro 40	Manómetro 40

WARNING STICKERS TRANSLATIONS



	1	2	3
DE	ACHTUNG: Die Druckregler sind werkseitig eingestellt, um einen möglichst sicheren Betrieb des Gerätes zu gewährleisten. ÄNDERN SIE NICHT DIE WERKSEINSTELLUNGEN. ON (einschalten) ROTEN KNOPF ZIEHEN ROTEN KNOPF ZIEHEN OFF (ausschalten)	ACHTUNG: Verwenden Sie anstelle eines Verlängerungskabels einen längeren Luftschlauch. Verlängerungskabel können die Leistung reduzieren und den Motor beschädigen.	Achtung: Entfernen Sie jede Woche Feuchtigkeit aus dem Behälter, um Korrosion zu vermeiden.
PL	UWAGA: Elementy sterujące ciśnieniem zostały wyregulowane fabrycznie aby zapewnić jak najbezpieczniejszą pracę z urządzeniem. NIE ZMIENIAĆ USTAWIEŃ FABRYCZNYCH ON (włączyć) POCIĄGAĆ CZERWONY PRZYCISK POCIĄGAĆ CZERWONY PRZYCISK OFF (wyłączyć)	UWAGA: Używać dłuższego węża pneumatycznego zamiast przedłużaczy elektrycznych. Przedłużacze elektryczne mogą spowodować zmniejszenie mocy i uszkodzić silnik.	Uwaga: Pozbywać się wilgoci ze zbiornika co tydzień aby zapobiec jego korozji.
CZ	POZNÁMKA: Prvky pro regulaci tlaku byly výrobcem nastaveny, aby byla zajištena maximální bezpečenosti při práci. NEMĚŇTE VÝROBNÍ NASTAVENÍ ON (zapnuto) ZATÁHNĚTE ZA ČERVENÉ TLAČÍTKO ZATÁHNĚTE ZA ČERVENÉ TLAČÍTKO OFF (vypnuto)	POZNÁMKA: Místo elektrického prodlužovacího kabelu použijte delší pneumatickou hadici. Elektrické prodlužovací kabely mohou snížit výkon a poškodit motor.	Poznámka: Odstraňte vlhkost z nádrže každý týden, abyste zabránili korozi.
FR	ATTENTION: Les éléments de contrôle de pression ont été réglés en usine pour assurer le travail le plus sûr possible. NE CHANGEZ PAS LES RÉGLAGES D'USINE ON (allume) TIREZ SUR LE BOUTON ROUGE TIREZ SUR LE BOUTON ROUGE OFF (éteint)	ATTENTION: Utilisez un tuyau pneumatique plus long au lieu d'une rallonge. Les rallonges électriques peuvent réduire la puissance et endommager le moteur.	Attention: Éliminez toutes les semaines l'humidité du réservoir pour éviter la corrosion.
IT	ATTENZIONE: I pressostati sono stati regolati in fabbrica per garantire il funzionamento più sicuro possibile dell'apparecchio. NON MODIFICARE LE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA. ON (accendere) TIRARE IL PULSANTE ROSSO TIRARE IL PULSANTE ROSSO OFF (spegnere)	NOTA: Utilizzare un tubo pneumatico più lungo al posto di una prolunga. I cavi di prolunga possono ridurre la potenza e danneggiare il motore.	Nota: Eliminare l'umidità dal serbatoio una volta alla settimana in modo da evitare la corrosione.
ES	ATENCIÓN: Los elementos para controlar la presión vienen ajustados de fábrica para garantizar que trabajar con el aparato sea lo más seguro posible. NO MODIFIQUE LOS AJUSTES DE FÁBRICA ON (encender) TIRE DEL BOTÓN ROJO TIRE DEL BOTÓN ROJO OFF (apagar)	ATENCIÓN: Use una manguera neumática más larga en lugar de alargadores eléctricos, ya que estos pueden reducir la potencia y dañar el motor.	Atención: Elimine la humedad del depósito cada semana para impedir su corrosión.

NAMEPLATE TRANSLATIONS



	1	2	3	4	5	6	7	8
DE	Produkt-name	Modell	Spannung/Frequenz	Leistung	Fassungsvermögen des Behälters	Drehzahl (ohne Last)	Effizienz	Höchstdruck
EN	Product Name	Model	Voltage/Frequency	Power	Tank capacity	Rotational speed	Efficiency	Maximum pressure
PL	Nazwa produktu	Model	Napięcie/Częstotliwość	Moc	Pojemność zbiornika	Prędkość obrotowa	Wydajność	Maksymalne ciśnienie
CZ	Název výrobku	Model	Napětí/Frekvence	Jmenovitý výkon	Objem nádrže	Rychlost otáček	Výtlačný výkon	Maximální tlak
FR	Nom du produit	Modèle	Tension/Fréquence	Puissance	Capacité du réservoir	Vitesse de rotation	Débit d'air	Pression maximale
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione/Frequenza	Potenza	Capacità del serbatoio	Numero di giri	Efficienza	Pressione massima
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje/Frecuencia	Potencia	Capacidad del depósito	Velocidad de rotación	Eficiencia	Presión máxima
	9	10	11	12	13	14		
DE	Minimale Betriebstemperatur	Maximale Betriebstemperatur	Gewicht	Produktions-jahr	Ordnungsnummer	Importeur		
EN	Minimum working temperature	Maximum working temperature	Weight	Production Year	Serial No.	Importer		
PL	Minimalna temperatura pracy	Maksymalna temperatura pracy	Waga	Rok produkcji	Numer serii	Importer		
CZ	Minimální pracovní teplota	Maximální pracovní teplota	Hmotnost	Rok výroby	Sériové číslo	Dovozce		
FR	Température de fonctionnement minimale	Température maximale de fonctionnement	Poids	Année de production	Numéro de série	Importateur		
IT	Temperatura minima di funzionamento	Temperatura massima di funzionamento	Peso	Anno di produzione	Numero di serie	Importatore		
ES	Temperatura mínima de funcionamiento	Temperatura máxima de funcionamiento	Peso	Año de producción	Número de serie	Importador		



EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/27-09/245

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |
Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,
dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7,
66-002 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, Dichiaro che | Bajo mi
total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Ölfreier Kompressor | Oil free compressor | Kompresor
bezelejoyowy | Compresseur sans huile | Compressore senza olio | Compresor sin aceite | Bezelejoyový kompresor**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-0AC550-8L, MSW-0AC550-24L, MSW-0AC750-8L,
MSW-0AC750-24L**

Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

Der gemessene maximale Schallleistungspegel LWA beträgt | Maximum measured sound power level for this equipment
LWA is | Zmierzony maksymalny poziom mocy akustycznej LWA wynosi | LWA représente la puissance acoustique maximale
mesurée | Non supera il picco massimo di potenza e pressione sonora consentito LWA | El nivel máximo medido de
potencia acústica LWA asciende a | Maximální naměřená hladina akustického výkonu LWA činí: **76 dB(A)**,

der garantierte Schallleistungspegel LWA beträgt | guaranteed sound power level for this equipment LWA is |
gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA wynosi | LWA représente la puissance acoustique garantie | rispetta il livello
di sicurezza di potenza e pressione sonora consentito LWA | el nivel de potencia acústica garantizado LWA asciende a |
garantovaná hladina akustického výkonu LWA činí: **78 dB(A)**,

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- NEE 2000/14/EC Anhang VI, annex VI, załącznik VI, Annexe VI, allegato VI, Anexo VI, příloha VI & 2005/88/EC,
- RoHS 2011/65/UE,
- SPVD 2014/29/EU,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 1012-1:2010,
- EN 61000-6-1:2007,
- EN 61000-6-3:2007+A1:2011.

Das Konformitätsbewertungsverfahren wurde unter Mitarbeit von der notifizierten Stelle durchgeführt (name, adresse,
identifikationsnummer, berichtsnummer der Untersuchung) | The notified body involved in this conformity assessment
procedure (name, address, identification number, number of attestation) | Procedury oceny zgodności zrealizowano przy
udziale jednostki notyfikowanej (nazwa, adres, numer identyfikacyjny, numer raportu z badania) |
La procédure d'évaluation de la conformité a été effectuée avec la collaboration de l'organisme notifié suivant (nom, adresse,
numéro d'identification, numéro de rapport de l'examen) | Il processo di verifica di conformità è stato svolto presso sede
preposta in possesso di debita autorizzazione (denominazione, sede, numero identificativo numero del protocollo di verifica)
| El procedimiento de evaluación de la conformidad ha sido llevado a cabo en colaboración con el organismo notificado
(nombre, dirección, número de identificación, número del informe de investigación) | Postup posuzování shody byl proveden
za spolupráce oznámeného subjektu (jméno, adresa, identifikační číslo, číslo zprávy o prohlídce):

- NEE 2000/14/EC Anhang VI, annex VI, załącznik VI, Annexe VI, allegato VI, Anexo VI, příloha VI & 2005/88/EC,

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199 80686 München, Germany
0036
70.520.18.771.02 rev.02

- SPVD 2014/29/EU,

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199 80686 München, Germany
0036
12 202 19 06 9309 001



Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée ou effectuée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e
allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.,
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 27-09-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data
| Lugar, Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product
Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów |
Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits |
Ingegnere della sicurezza dei prodotti | ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos | inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom,
Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos,
Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com